

MATERIALES PARA LA CLASE DE ELE 2012 NIVEL B2



Materiales para la clase de ELE 2012. Nivel B2

Publicaciones del Ministerio de Educación



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

www.educacion.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.060.es

Texto completo de esta obra:

<http://www.educacion.gob.es/francia/dms/consejerias-exteriores/francia/publicaciones/material-didactico/materialesele2012b2.pdf>

Fecha de edición: octubre 2012

NIPO: 030-12-341-9

ISSN: 2107-6731

Coordinación editorial: José Luis Ruiz Miguel

Foto de portada: Blanca R. Ruiz

Se permite la descarga de esta publicación siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.

ÍNDICE

	Páginas
EL HUMOR ESPAÑOL	5-35
Lucía López Fernández Sandra López Marcos María Gorety Rubio Lacarra	
¿BIO O NO BIO?	37-58
Nerea Echauz Rodríguez	
EL PROTOCOLO DE LOS GARCÍA RAMOS	59-66
Marta López López	
FRIDA KAHLO: DE LA ARTISTA A LA ESTRATEGIA DE VENTA	67-76
Karen Andrea Luna Acosta	
LA CELEBRACIÓN DE LOS XV AÑOS: MÁS QUE UNA SIMPLE FIESTA DE CUMPLEAÑOS	77-84
Liliana Pedrín Ortiz	
MATERIALES PARA TRABAJAR EN EL AULA DE ELE SOBRE HABLAS Y VESTIMENTAS HISPANAS	85-106
Eleonora Acuña Solís María Bengochea Tirado	



El humor español

Lucía López Fernández
Sandra López Marcos
María Gorety Rubio Lacarra

Nivel B2

Presentación de la tarea final.

La tarea final para esta unidad didáctica consiste en un concurso de monólogos. Cada alumno elaborará un monólogo de entre 3 y 5 minutos de duración para representarlo ante sus compañeros. El monólogo reúne todas las destrezas que se habrán desarrollado a lo largo de la unidad didáctica. Agrupa chistes, humor gestual e imaginación humorística que se pone en práctica en la tercera sesión, la de los cómics.

Objetivos generales y didácticos.

Objetivos de nivel.

Los principales objetivos de nivel de la unidad son los siguientes:

- Relatar hechos reales o ficticios sobre temas de actualidad, dentro del ámbito de sus intereses o relacionados con temas humorísticos.
- Participar de forma improvisada en conversaciones (más informales que formales), sobre temas de interés relacionados con contenidos especializados en el humor español.
- Participar adecuadamente en diferentes tipos de situaciones sociales (visitas, comidas, celebraciones, etc.), de acuerdo con las convenciones propias de la comunidad en la que se integra el alumno (para contar o entender chistes, detectar ironías, etc.).
- Comprender y transferir las ideas principales de textos orales y escritos en clave de humor que presenten cierta complejidad (textos de monólogos,

artículos de revistas, caricaturas, etc.), en los que se identifiquen el tono y el punto de vista del hablante.

Objetivos de etapa.

Los principales objetivos de etapa de la unidad son los siguientes:

- Acercarse a la diversidad cultural española desde una visión amplia, no condicionada por la propia identidad cultural, analizando los rasgos básicos de su diversidad, reduciendo la influencia de los prejuicios desde una postura abierta y empática, lo que contribuye a facilitar los procesos de interacción lingüística y cultural.
- Conocer los referentes culturales de España y analizar y contrastar los valores y las actitudes propias de la cultura española, profundizando a través del humor en el conocimiento de los hechos más relevantes del patrimonio cultural.
- Identificar similitudes y diferencias entre la cultura española y la cultura del país de residencia (tipo de humor, temas humorísticos, etc.).
- Desenvolverse en situaciones interculturales no demasiado complejas, tomando conciencia de la propia capacidad para actuar como intermediario cultural entre la cultura propia y la española.
- Experimentar el uso estratégico de nuevos procedimientos durante el proceso de aprendizaje y el uso de la lengua.

Temporalización.

Esta unidad didáctica se desarrollará en 5 sesiones. La última, dedicada al concurso de monólogos, podría desarrollarse en horario extraescolar o prolongando la sesión, dependiendo del número de alumnos del grupo clase. Pensamos en sesiones de 50 minutos. En cada una de las sesiones se tratarán temas distintos, siempre relacionados entre sí, realizando en cada clase actividades cerradas que comiencen y concluyan cada día.

La temporalización de cada sesión está especificada a continuación en el apartado orientaciones didácticas.

ACTIVIDADES Y ORIENTACIONES DIDÁCTICAS.

PRIMERA SESIÓN.

En la primera sesión se desarrollarán los temas del humor mudo, la expresión corporal y los gestos españoles.

1. El humor mudo y la comunicación no verbal.

a) El humor mudo.

Objetivos.

- Introducir el tema del humor español y presentar la unidad didáctica.
- Comparar el humor español con el de su país de origen.
- Presentar a los alumnos la tarea final.

Materiales.

- El vídeo Talking Twins Babies, disponible en: < <http://www.youtube.com/watch?v=JmA2CIUvUY> >
- El vídeo Juana Reina – Lola la Piconera – Con las bombas que tiran fragmento de la película Lola la Piconera, disponible en: < http://www.youtube.com/watch?v=PMK_yCqKWvo >
- La ficha con las instrucciones para la elaboración de la tarea final.
- El vídeo de Gila -¿Es el enemigo?, (hasta min 1,52) disponible en: < <http://www.youtube.com/watch?v=TcP6cQy7YTg> >

Desarrollo y orientaciones didácticas.

El profesor hará que los alumnos visualicen el vídeo Talking Twins Babies, con la intención de hacerles reír y de este modo presentar el tema del humor español.

Después lanzará al aire las preguntas: “¿De qué se ríen los españoles? ¿De qué os reís vosotros?”, con lo que dará comienzo una lluvia de ideas que se irán apuntando en la pizarra para después comprobar las similitudes y las diferencias entre aquello de lo que se ríen los españoles y aquello de lo que se ríe el resto del mundo.

Después, el profesor hará una introducción sobre el humor español, señalando que los españoles nos reímos de todo y nos servimos del humor para realizar todo tipo de críticas, quejas y reclamaciones en temas a menudo

serios. En este punto el profesor podría hablar de las chirigotas de Cádiz (en las que se profundizará más adelante). También podría utilizar las coplillas populares para ejemplificar cómo los temas serios pueden tratarse en clave de humor, como en el contexto de la guerra de independencia española (1808), cuando en Cádiz le cantaban al ejército de Napoleón: “Con las bombas que tiran los fanfarrones, se hacen las gaditanas tirabuzones”, (el enlace al vídeo está disponible más arriba- minuto 0’36-, por si el profesor creyera oportuno utilizarlo, aunque puede no ser necesario). Con este mismo fin de ejemplificar que los españoles nos reímos incluso de temas serios proponemos el vídeo de uno de los grandes humoristas españoles, Gila. Con el vídeo “¿es el enemigo?” les aportaremos además del ejemplo del humor de lo serio un referente cultural importante. El empleo de este vídeo, al igual que el de *Lola la Piconera* se dejará a la elección del docente.

Por último, el profesor explicará con detalle en qué consistirá la tarea final de esta unidad didáctica dedicada al humor español y repartirá a cada alumno una ficha con las instrucciones para la elaboración de la misma al final de la unidad y los posibles temas a elegir. La ficha será esta:

Instrucciones para la elaboración de la tarea final:

Cada alumno, individualmente, elaborará un monólogo de entre 3 y 5 minutos de duración, que posteriormente deberá representar a la clase en la fecha que el profesor indique (también tendrá que entregar al profesor una copia en papel del guión del monólogo).

Se valorarán: la corrección del español oral, el acompañamiento del discurso con gestos, la fluidez del discurso, el uso de expresiones de uso común, la originalidad del monólogo, etc.

Para la elaboración del monólogo el alumno podrá elegir entre uno de los temas que se enumeran a continuación u optar por cualquier otro tema que le motive. Las opciones propuestas son:

- Calcetines, llaves y otras desapariciones misteriosas
- Los turistas extranjeros
- Mi hermano pequeño me domina
- El oscuro pasado de...
- Los hombres vienen de Marte
- La vecina del cuarto
- Madre no hay más que una
- ¿Con alcohol o sin alcohol? He aquí la cuestión...
- Las canciones del verano
- De mayor quiero ser camionero
- ¿Abrefácil de qué?
- Reunión familiar en casa de mi abuela
- Limpieza general
- El peor torero del mundo
- El tupperware, las excusas y otros grandes inventos
- Creía que sí, pero el español no es fácil
- Las fiestas de mi pueblo

¡Me voy de vacaciones!

b) Gestos españoles.

Objetivos.

- Aprender gestos de uso frecuente en España y entender su significado poniéndolos en práctica.

Materiales.

- El Diccionario de Gestos Españoles, disponible en:
< <http://coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/1-una-mano/> >
- Las tarjetas que se proporcionan más adelante (es necesario recortarlas con antelación).
- Sobres de papel.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

El profesor les mostrará la página web del Diccionario de Gestos Españoles, que contiene animaciones .gif que muestran diversos gestos españoles y sus significados. Tras unos minutos de navegación por los gestos más importantes, el profesor dividirá la clase en grupos de cinco personas, y repartirá a cada grupo un sobre con todas las tarjetas (deberá hacer tantas copias de las tarjetas como grupos prevea que habrá en el aula). Después les explicará que cada grupo deberá encontrar y unir cada gesto con su correspondiente definición. Las tarjetas son las siguientes:

	<p>Caradura: sinvergüenza, descarado.</p>
	<p>Comer</p>

	<p>¡Uf! Interjección para denotar cansancio, fastidio o sofocación.</p>
	<p>Delgado, fino</p>
	<p>Mucho</p>
	<p>¿Estás tonto? Denota indignación, sorpresa, enfado y/o estupor ante un acto llevado a cabo por otra persona.</p>
	<p>Loco</p>
	<p>¿Lo pillas? ¿Lo entiendes?</p>

	<p>Te estoy vigilando: cuidadito con lo que haces</p>
	<p>Pegar, pelea</p>

c) Expresión corporal

Objetivos

- Expresar sentimientos a través de las posturas del cuerpo y de la entonación de la voz.
- Favorecer las relaciones de confianza dentro del aula y romper el hielo entre los alumnos.

Materiales.

- Un aula con espacio suficiente.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

Todos (profesor y alumno) se colocarán de pie formando un círculo. Cada alumno irá saliendo al centro y dirá la misma palabra o frase expresando un sentimiento o una actitud concreta. El resto de alumnos deberán averiguar de qué sentimiento se trata y decirlo en español. Ejemplo: sale al centro del círculo un chico encogido, cabizbajo y dice: “adiós”, con un hilo de voz; el resto deberá decir: “representa la tristeza”.

SEGUNDA SESIÓN.

En la segunda sesión se desarrollará el tema de los chistes.

Objetivos.

- Aprender fórmulas de construcción de chistes.
- Comprender los distintos tipos de chistes españoles.
- Profundizar en la pronunciación española a través de chistes fonéticos.
- Analizar giros gramaticales que pueden malinterpretarse así como giros léxicos y palabras homónimas y/u homófonas y palabras parónimas.

Materiales.

- La tabla vacía de géneros de chistes que se proporciona más adelante.
- Fotocopia de los chistes desordenados que se adjunta a continuación.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

El docente llevará a la clase una gran cantidad de chistes que siguen unos patrones o unas estructuras fijas. El alumno identificará las distintas fórmulas que se emplean en chistes en español y tras la identificación de los mismos se procederá a ordenarlos en una tabla vacía.

Una vez organizados los chistes de todos los tipos, el docente focalizará su atención en los chistes gramaticales y fonéticos. Los alumnos trabajarán en grupos de 3 ó 4 alumnos. El profesor repartirá a cada uno de los grupos dos chistes, uno gramatical y otro fonético. Tendrán que analizar el chiste y averiguar dónde radica el humor, en el juego de palabras, en la pronunciación, en la homonimia etc. Explicarán sus conclusiones al resto de la clase. La lectura de los chistes y la clasificación de los mismos según su tipo nos llevará 15 minutos, emplearemos aproximadamente 10 minutos en estudiar por grupos los chistes y el resto de la sesión en explicarlos a los compañeros.

Chistes de Lepe	
Chistes verdes	
Chistes léxicos y gramaticales	
Chistes de esto va...	
Chistes fonéticos	
Chistes de se abre el telón...	

Chistes de Lepe	<p>-¿Por qué los de Lepe tiran a los niños al pozo? Porque en el fondo son buenos.</p> <p>-¿Por qué los de Lepe nunca entran en la cocina? Porque hay un bote que dice "sal".</p> <p>-¿Por qué los de Lepe ponen una televisión encima de otra? Para verle las piernas a la del telediario.</p> <p>-¿Por qué los de Lepe llevan una bañera encima de la ambulancia? Para llevar la sirena</p> <p>-¿Por qué los de Lepe ponen cebollas en la carretera? Porque son buenas para la circulación.</p>
Chistes verdes	<p>-¿En qué se parecen las tetas de las mujeres a los dibujos animados? En que están hechas para los niños pero entretienen a los mayores.</p> <p>-Hola soy paraguayo y quería pedirle la mano de su hija para acostarme con ella. ¿¿¿¿¿¿Para qué?!?!? Paraguayo.</p> <p>-Están dos viejecitos de 80 años que van a hacer el amor, y le dice él a ella: Paquita, ¿dónde quieres que lo hagamos hoy? En el suelo ¿En el suelo? ¿Por qué? Para sentir algo duro</p>
Chistes	—¿Sabes? Soy vidente, y por 10 euros te digo el futuro.

<p>léxicos y gramaticales</p>	<p>—¿10 euros? OK. —Yo seré vidente, tú serás vidente, él será vidente...</p> <p>Un empleado entra temerosamente en el despacho de su jefe y le dice: —Discúlpeme, jefe, pero es que hace tres meses que no cobro. —Nada, nada, hombre. No se preocupe, está disculpado.</p> <p>—¿Cuál es la fórmula del agua bendita? —H.Dios.O</p> <p>—¡Manolo, que los garbanzos se están pegando! —Pues déjalos que se maten.</p> <p>Era un hombre con la cabeza tan pequeña, tan pequeña, tan pequeña que no le cabía la menor duda.</p> <p>Hubo una vez una carrera de colores; el último en llegar fue el de morado.</p> <p>-¿Te vienes a ver la serpiente que le han traído a Pedro? - ¿Cobra? - No, no gratis.</p> <p>Le pregunta Cleopatra a Marco Antonio: -Marco Antonio, ¡¿Qué haces encima de esa romana?! Y contesta Marco Antonio: -Pues... pesándome...</p> <p>No es lo mismo decir “Los libros de texto” que “Detesto los libros”. No es lo mismo decir yo me río en el baño que yo me baño en el río No es lo mismo decir se avecina una tormenta que se atormenta una vecina No es lo mismo decir mi auto Mercedes-Benz que ¡Mercedes ven a mi auto!</p>
<p>Chistes de esto va...</p>	<p>Esto son dos tíos que van por la autopista a 200km/h y ven un cartel que pone “Reduzca a 120km” y el tío reduce. Más adelante ve otro cartel que dice “Reduzca a 100km” y reduce. Más adelante otro que dice “Reduzca a 50km” y el tío está harto, pero reduce. Más adelante otro que dice “Reduzca a 20km” y más adelante se encuentran con otro cartel que dice “Bienvenidos a Reduzca”.</p> <p>Esto va un panameño y una colombiana en un baile. Están bailando pegaditos y de repente la colombiana se tira un pedo y le dice al panameño, que esto quede entre nosotros y le contesta el panameño “¿estás loca? Deja que esto circule”.</p>
<p>Chistes fonéticos</p>	<p>Una señora entra en la tienda y le dice el tendero: —¡Pero qué gorda está usted, señora! —¡Como una tapia, hijo mío, como una tapia!</p> <p>Entra un tío en una tienda y le dice el dependiente: —Buenas, caballero, usted me dirá... Y le responde el otro: —Pues, aproximadamente, entre 1,80... 1,82... o por ahí.</p> <p>¿Qué ruido hacen los misiles que atacan Irak? -Bushhhhhh</p> <p>—Mamá, mamá, que me voy de caza. —Llévate a los perros. —No, que me voy pa' ziembre.</p> <p>Esto que va un andaluz a Cataluña y le pregunta a un amigo catalán: —Quillo, ¿cómo se dise edifisio en catalán? —“Edifici” —le contesta el amigo. —Ya sé que e difisi, por eso te lo pregunto.</p> <p>Un gato y una gallina van caminando por la barandilla de un puente. El gato se</p>

	<p>cae y dice: —Miaogo, miaogo. Y la gallina dice: —Kikirikiaga, kikirikiaga.</p> <p>Entra un civil a un barco y pregunta -¿dónde está el capitán? - Por babor - Por babor, ¿dónde está el capitán?</p>
Chistes de se abre el telón...	<p>- Se abre el telón... Y aparece una gorda y una flaca Se cierra el telón Se abre el telón Y se ve solo a la gorda ¿Cómo se llama la película? Lo que el viento se llevó.</p> <p>Se abre el telón y aparece un pitufo enseñando el culo. Se cierra el telón. ¿cómo se llama la película? Ver-ano azul.</p>

TERCERA SESIÓN.

En la tercera sesión de la Unidad se desarrollarán el apartado a) “Caricaturas” y el apartado b) “Cómics”.

a) Caricaturas.

Objetivos.

- Aprender a utilizar vocabulario y expresiones descriptivas (adjetivos)
- Reconocer y comprender las fórmulas utilizadas
- Practicar la comprensión y la expresión oral
- Practicar la agilidad verbal

Materiales.

- Caricaturas de personajes conocidos internacionalmente.

Disponibles en las siguientes páginas web:

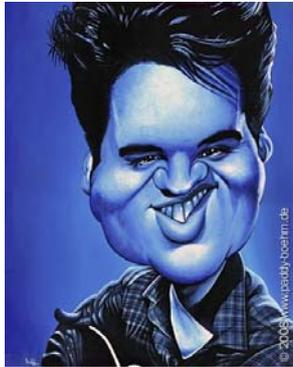
- <<http://www.fabricadecaricaturas.com/caricaturas-digital/>>
- <<http://www.humor12.com/papa-benedicto-xvi-2636c.html>>
- <<http://www.forokeys.com/foro/fotografia/fotos-de-caricaturas/60/>>
- <<http://www.taringa.net/posts/humor/3089656/Caricaturas-de-famosos-y-figuras-historicas-megapo>>

http://forum.televisao.uol.com.br/caricaturas--charges_t_1848452?page=6st_.html>

Desarrollo y orientaciones didácticas.

La actividad se desarrollará por parejas. Un alumno deberá hacer una descripción durante un minuto de cada uno de los personajes representados en las tarjetas que el profesor les ha proporcionado anteriormente, mientras que su compañero intentará adivinar de qué personaje se trata. En el momento en el que pase el minuto y el profesor diga “tiempo”, los alumnos pasarán a la siguiente tarjeta según el orden establecido. La pareja que más personajes adivine será la ganadora de la actividad. Esta actividad durará aproximadamente 15 minutos.

¿De quién se trata?





b) Cómics.

Objetivos.

- Practicar la destreza de la comprensión escrita.
- Practicar la comprensión del humor utilizado en los tebeos y las historietas gráficas.

Materiales.

- Viñeta del cómic: “13, Rue del Percebe”. Disponible en: <
<http://alfonso-lanavajadeockham.blogspot.fr/2010/03/los-habitantes-de-13-rue-del-percebe.html> >
- Viñeta del mismo cómic: “13, Rue del Percebe”, con los bocadillos de las conversaciones en blanco.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

Antes de comenzar la actividad el profesor hará una breve explicación para introducir a los alumnos en el tema y para poder contextualizar el tebeo *13, Rue del Percebe*. Esta sería la explicación que utilizaría el profesor:

13, Rue del Percebe es una serie de historietas española creada por el dibujante y escritor Francisco Ibáñez. La primera historieta se publicó en el año 1961 en la revista *Tío Vivo* y el último episodio salió a la luz en 1984. La viñeta es la representación de un edificio abierto por la mitad que deja ver los diferentes pisos y apartamentos del inmueble y que cuenta las disparatas e hilarantes historias de sus inquilinos. En la azotea vivía un moroso acosado por las personas a las que les debía dinero. En el tercer piso vivía un cuestionable y patoso ladrón instigado a robar por su propia mujer. En el apartamento contiguo vivía una mujer con innumerables hijos que le hacían la vida imposible. En el segundo piso residía una mujer obsesionada con los animales cuyo vecino era un científico loco obsesionado con extraños experimentos. En el primer piso vivían un peligroso veterinario y a su lado una tacaña mujer que alquilaba su piso. Por último en la planta baja se encontraba unos ultramarinos regentados por un desconfiado tendero que siempre intentaba engañar a sus clientes. Al lado de éste estaba la cotilla portera de la comunidad de vecinos. Además de todos estos personajes, también aparecen en la viñeta un ratón y un gato que intentan eliminarse el uno al otro sin éxito alguno, un ascensor que sufre disparatas modificaciones y un hombre que vive en la alcantarilla de la calle. La conocida serie de televisión *Aquí no hay quien viva* está inspirada en este cómic.

Por último, el profesor proporcionará a los alumnos (que trabajarán por parejas) una ficha que contendrá varias viñetas del mismo cómic con los bocadillos en blanco, y los alumnos deberán completar el diálogo de manera que resulte más o menos gracioso. La plantilla es la siguiente:



El profesor se encargará de supervisar el trabajo de los alumnos a medida que lo van haciendo para corregirlo y revisarlo, y al final de la clase en lugar de hacer una puesta en común, se colgarán las fichas ya rellenas

de los alumnos en las paredes del aula, para que ellos puedan pasearse en cualquier otro momento para leerlas y comprobar si efectivamente resultan graciosas. Esta actividad durará aproximadamente 40 minutos. En actividades completaría podrá encontrar otras actividades relacionadas con esta, un fragmento de la serie de televisión *Aquí no hay quien viva*.

CUARTA SESIÓN.

En la cuarta sesión se desarrollarán los temas de las canciones españolas en clave de humor (concretamente las coplillas que cantan las chirigotas en Carnaval) y los monólogos españoles.

2. Chirigotas.

Objetivos.

- Tomar contacto con las tradiciones musicales del Carnaval español.
- Constatar que los españoles utilizamos el humor para realizar críticas serias más o menos veladas.
- Practicar la comprensión auditiva del español meridional.
- Practicar la comprensión escrita de artículos periodísticos.
- Reconocer y aprender gestos españoles.
- Percatarse de la importancia del contexto.

Materiales.

- El vídeo *Chirigota "los protagonistas" FINAL completo. Carnaval de Cádiz 2012*, disponible en: < <http://www.youtube.com/watch?v=Q7Gqmj4B1jc> >
- La transcripción de una parte de dicho vídeo que se proporciona más adelante.
- El artículo *Rey de España con un ojo morado por accidente doméstico*, disponible en: < <http://www.lanacion.cl/rey-de-espana-con-un-ojo-morado-por-accidente-domestico/noticias/2011-11-22/121125.html> >
- El apartado "U" del artículo *Las noticias más destacadas del 2011, de la A a la Z*, disponible en: < http://www.diariodenavarra.es/noticias/mas_actualidad/sociedad/las_noticias_mas_destacadas_espana_2011_a_z_61679_1035.html >

- El artículo *Jaime de Marichalar abandona el hospital*, disponible en: < http://elpais.com/diario/2002/01/11/portada/1010703606_850215.html >
- El artículo *La infanta Elena y Jaime de Marichalar se divorcian. Cocaína*, disponible en: < <http://actualidad.orange.es/fotos/infanta-elena-y-jaime-marichalar-se-divorcian/cocaina.html> >
- La letra del cuplé que se proporciona más adelante.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

El profesor hará una breve introducción sobre las chirigotas del Carnaval de Cádiz. En ella podrá indicar, entre otras cosas, que se trata de agrupaciones corales propias del Carnaval español que elaboran diferentes tipos de canciones (pasodobles, cuplés y popurrís -trabajaremos con un cuplé-), en cuyas letras se denuncian o critican sucesos o personajes propios (mayormente) de la realidad española, y que hayan tenido lugar entre el Carnaval anterior y el presente. Estas críticas se llevan a cabo siempre de una manera humorística, a través de sátiras e ironías que a veces se hacen visibles, y otras veces hay que leer entre líneas. Con uno o dos minutos ha de ser suficiente.

Tras esto, se hará una primera visualización del vídeo: “*Chirigota los protagonistas*” (entre los minutos 15’37 y 17’00 aproximadamente), sin la letra, sólo para que los alumnos intenten reconocer gestos españoles y sus posibles significados y para hacer una puesta en común de lo que han entendido.

Después se pasará a una actividad de lectura de los artículos periodísticos en los que se narran los sucesos a los que la chirigota alude en su cuplé, y que por tanto serán las claves para contextualizar y comprender su significado. Los artículos son los siguientes:

- Relacionado con el accidente del rey don Juan Carlos, el artículo: *Rey de España con un ojo morado por accidente doméstico*.
- Relacionado con el escándalo de Urdangarín, yerno del rey don Juan Carlos, el apartado “U” del artículo *Las noticias más destacadas del 2011, de la A a la Z*.
- Relacionado con la parálisis de Marichalar, ex yerno del rey don Juan Carlos, el artículo: *Jaime de Marichalar abandona el hospital*.

- Relacionado con la acusación del consumo de cocaína de Marichalar, el artículo: *La infanta Elena y Jaime de Marichalar se divorcian. Cocaína.*

El profesor también deberá explicar a los alumnos que el discurso de Navidad del rey don Juan Carlos siempre empieza por la frase: “*me llena de orgullo y satisfacción*”.

Estas dos actividades están muy bien para que los alumnos comprendan la importancia del contexto de una frase, una palabra o incluso un gesto, a la hora de entender su significado.

Una vez hecho esto, el profesor repartirá la letra del cuplé a los alumnos y les pedirá que encuentren dónde aparecen reflejadas las noticias de los artículos periodísticos que acaban de leer y el saludo del rey, dentro de la misma. La letra del cuplé es esta:

Chirigota “Los Protagonistas”
Cuplé *Los yernos del Rey*

¡Está el pobre del Rey más triste!

Ya no me lleno de orgullo ni satisfacción...

Está el pobre del Rey más triste
que una paella sin mejillones
porque le han salido los yernos
más delincuentes que el Al Capone.

Si es verdad que Su Majestad
quiere que a la cárcel los yernos vayan,
puede ser que Marichalar
el traje de preso deje sin rayas.

Deje sin rayas ¡ay!
¡Qué protagonista!

Con lo fácil que es
hacer con la mano así
como la realeza,
pues nada Urdangarín,
además de hacer así,
él hacía así
¡Qué poca vergüenza!

Mientras están los dos como si nada,
el Rey se parte la cara.
Llevan los yernos los dos un camino
más bien torcido a costa de nosotros,
aunque siento que uno
lleva el camino
más torcido que el otro.

Tengo trabajo fijo en mi tierra,
mi mujer me deja hacer lo que quiera,

en Cádiz siempre encuentro aparcamiento
y me han conseguido una hipoteca para una casa...
¡Corten, corten!
¡Estas son las tomas falsas!

Finalmente se hará una última visualización del vídeo en el que no debe haber ya problemas de comprensión.

3. Monólogos.

Objetivos.

- Aprender qué es un monólogo y qué partes tiene.
- Observar el uso de algunos gestos españoles.
- Activar campos de conocimiento a partir de una palabra o un concepto.
- Tomar ideas para la posterior elaboración de la tarea final.
- Adquirir y recordar vocabulario.

Materiales.

- El vídeo *Luís Piedrahita: nunca sabremos si las naranjas se llaman naranjas por la fruta o por el color*, disponible en: < http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ABvSwc1wnH8 >
- La ficha para activar campos de conocimientos que se ofrece más adelante.
- La transcripción del monólogo que se proporciona más adelante.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

Se partirá de la pregunta abierta: “¿Qué es un monólogo?” y se irán apuntando en la pizarra las ideas acertadas de los alumnos, para ir elaborando entre todos una definición de las características principales de un monólogo. El profesor añadirá lo que crea conveniente para completar dicha definición. Nosotros proponemos esta:

Definición de monólogo:

Un monólogo humorístico consiste en un discurso sobre un tema cotidiano producido por una sola persona en clave de humor, con o sin público pero sin la interacción de este, en un escenario sin decorado y haciendo uso de un lenguaje a menudo coloquial.

Sin que se haya producido aún la visualización del monólogo, el profesor repartirá a los alumnos la siguiente ficha, en la que aparecen una serie de

palabras y las consignas: “a) ¿Qué te sugiere?”, “b) Expresiones o chistes relacionados” y “c) Gestos”. Los alumnos dispondrán de dos minutos para completar los recuadros en blanco siguiendo las dos primeras consignas, para de este modo practicar la activación de campos léxicos a partir de un concepto. Después, cada alumno desde su sitio se pondrá en pie y hará un gesto que tenga que ver con la palabra de arriba o con algo relacionado con ella (no hace falta redactarlo ni dibujarlo, basta con representarlo). La ficha será esta:

Activación de campos de conocimiento						
1. Rellena los cuadros en blanco de las categorías a) ¿Qué te sugiere? Y b) Expresiones o chistes relacionados. Guíate por el ejemplo. 2. Haz un gesto que tenga que ver con la palabra de arriba o con algo que esté relacionado con ella. Guíate por el ejemplo.						
	Televisión	Naranja	Medios de transporte	Fútbol	España	Tú país
a) ¿Qué te sugiere?	- Plasma - Mando a distancia - Canales - Antena - Programas - Publicidad - Lunes al medio día - Siesta - documentales - Aburrimiento - Tele pitonisa					
b) Expresiones o chistes relacionados	-Zapear					
c) Gestos	(Pongo cara de embobado con la mirada perdida)					

Una vez finalizada la ronda de gestos, el profesor repartirá a los alumnos la transcripción de los cuatro primeros minutos del monólogo *Nunca sabremos si las naranjas se llaman naranjas por la fruta o por el color*. Los alumnos tendrán dos minutos para leerla antes de la visualización del vídeo. La transcripción es esta:

Transcripción del monólogo: *Nunca sabremos si las naranjas se llaman naranjas por la fruta o por el color*

Buenas noches (¡guapo!)

Buenas noches

El hombre desde sus orígenes siempre ha deseado saber lo que es una naranja, arrojar luz sobre el tema. Pero es imposible.

Ya lo dijo el poeta, qué lástima ser luciérnaga y tener una luz en el culo alumbrando a ese ojo que allá donde mire todo lo ve oscuro.

No sabemos nada.

¿Qué sabemos de las naranjas? Que son naranjas. Ya pero, ¿qué fue antes: el color o la fruta?
¿Llamamos naranja a la naranja por el naranja, o llamamos naranja al naranja por la naranja? ¿Eh?

Que no se puede saber, no, no se puede.

Habría que ver fósiles de la época, estudiar fósiles -¿hay algún arqueólogo en la sala? Nunca vienen arqueólogos al Club de la Comedia. Es normal, estarán en Grecia, que creo que han descubierto una ruina nueva ahora.

Habría que ver fósiles de la época ¿no?, de la época de las naranjas, del "Naranjoceno".

Hace millones de años... precisamente de esa época es la fruta escarchada, la naranja escarchada que hoy nadie se come en Navidad.

Fósiles de aquellos homínidos chepudos, peludos, encorvados que recorrían la faz de la tierra con aquellos andares peculiares.

Si no hay arqueólogos me lo invento.

Aquellos homínidos recorrían la faz de la tierra sin herramientas de comunicación, poniendo nombres a las cosas que se iban encontrando y, por primera vez delante de un naranjo, dijo uno:

-Eeeeggg.

Y dice el otro:

-Egggg ¿de qué?

Y dice:

-Egggg naranja.

Y el otro:

-Egggg naranja, ¿lo dices por la fruta?

No sabemos nada de las naranjas, nada. ¿Qué sabemos? Son redondas, como las aspirinas; tienen vitamina C, como las aspirinas; son perfectas para cuando a tu pareja le duele la cabeza... sí porque ella coge una aspirina y se la toma, y tú coges una naranja y te la pelas. Sabemos que sirven para hacer zumo, lo que no sabemos es por qué ese zumo en un bar está a precio de barril de Brent. 4,75 un zumo. Oye que tienes que exprimir una naranja, no un tigre. Además ni siquiera la exprimes tú, la exprime una máquina gigante y del infierno con toboganés y cuchillas. No se me ocurre una muerte más cruel para una naranja, es que va ilusionada, ¡Ala! ¡Un tobogán! ¡Yujuuu! ¡Pppfff!

Luego se pasará a la visualización de los cuatro primeros minutos del vídeo: "*Luís Piedrahita: nunca sabremos si las naranjas se llaman naranjas por la fruta o por el color*". La duración del monólogo completo es excesiva para su trabajo en clase.

Después el profesor preguntará a los alumnos: "¿Qué gestos habéis visto? ¿Hay algún juego de palabras? ¿Qué os ha hecho gracia?", para abrir un pequeño "debate" sobre el monólogo.

Si aún dispusiera de tiempo suficiente, se podría llevar a cabo una última visualización del fragmento del monólogo.

QUINTA SESIÓN.

Objetivos.

- Producir un discurso oral enfrentándose a un auditorio relativamente reducido.
- Concienciarse de las dificultades que tiene elaborar un discurso oral humorístico y ponerlo en práctica.
- Autoevaluar el trabajo individual de la tarea final así como su puesta en escena.
- Evaluar tanto los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad didáctica como el proceso de aprendizaje.

Materiales.

La hoja de evaluación y autoevaluación que se proporciona más adelante.

Desarrollo y orientaciones didácticas.

Dependiendo del número de alumnos del grupo de clase esta última sesión se podría desarrollar en horario extraescolar o prolongando la sesión. El profesor repartirá la hoja de evaluación y autoevaluación para que los alumnos sigan unos criterios a la hora de votar el monólogo ganador y de juzgar su trabajo. Recordamos que la tarea final está planteada como un concurso de monólogos “El club de la comedia”. En la hoja de autoevaluación los alumnos podrán juzgar su propio trabajo a lo largo de la unidad didáctica así como su tarea final y su intervención en el concurso.

Cada uno de los alumnos tendrá su tiempo de intervención en el escenario unos 3 ó 4 minutos por alumno.

Al finalizar todas las intervenciones los alumnos votarán el mejor monólogo.

Las fichas de evaluación y autoevaluación son estas:

Hoja de autoevaluación

Votamos el monólogo ganador

	1 Muy poco	2 Poco	3 Suficiente	4 Bastante	5 Mucho
Empleo de chistes					
Humor gestual					
Corrección gramatical					
Corrección en la pronunciación					
Calidad del monólogo					

(Cada alumno tendrá una tabla como esta para cada uno de sus compañeros)

Juzgamos nuestro trabajo

	1 Muy poco	2 Poco	3 Suficiente	4 Bastante	5 Mucho
Entiendo los gestos españoles					
Empleo los gestos españoles					
Comprendo fórmulas de chistes españoles					
Comprendo chistes españoles					
Empleo chistes españoles ya hechos					
Creo chistes en español					
Reconozco personajes de los que se ríen los españoles					
Sé lo que es un monólogo					
Soy capaz de comprender un monólogo breve					
Puedo crear un monólogo					
Soy capaz de hablar en público					
Hago reír a mis compañeros					
Pronuncio correctamente					
Hablo con fluidez durante 4 minutos					

Actividades complementarias.

1. Bájamelo, *Aquí no hay quien viva*.

Objetivos.

- Practicar la comprensión oral de un documento real pensado para un público hispanohablante.
- Identificar las expresiones y los gestos humorísticos que aparecen en el vídeo.
- Aprender a entender el humor español.
- Ser capaces de elaborar un guión en clave de humor en lengua española.
- Ser capaces de representar una escena humorística en español ante sus compañeros.

Materiales.

- Fragmento de un episodio de la serie *Aquí no hay quien viva*, disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=zg1KNLRfX00>

Desarrollo y orientaciones didácticas.

El profesor hará un primer visionado sin dar la transcripción del guión ni haber dado explicaciones de ningún tipo. Tras el visionado del mismo se procederá a un pequeño debate sobre las primeras impresiones y reacciones de los alumnos hacia el vídeo, si lo han entendido, si les ha hecho gracia, si han comprendido las bromas, etc. A continuación el profesor repartirá a cada alumno la transcripción completa del guión del video, hará una breve introducción al tema y se procederá a un segundo visionado, esta vez con el soporte del texto. Posteriormente se resolverán dudas de vocabulario y expresiones y el profesor animará a los estudiantes a que identifiquen estas expresiones así como los gestos que los personajes utilizan en el vídeo.

Breve introducción al tema:

Aquí no hay quien viva fue una popular serie de televisión emitida en España entre los años 2003 y 2006 que narra las disparatadas y peculiares aventuras de una comunidad de vecinos en un barrio de Madrid. La serie está inspirada en la viñeta de Francisco Ibáñez *13, Rue del Percebe*.

Transcripción del fragmento:

Bájamelo, Aquí no hay quien viva

Mauri- Ostras. Ya va...

Fernando- Pero cállate que no teníamos por qué abrir, si es que...

Mauri- Y yo qué sé, aquí el abogado eres tú, ¿no? venga recógelo todo, rápido. El biberón, el biberón, oye que cojas el biberón, no va a ser tuyo.

(TIMBRE)

Mauri- . Sí, Ya va, ya va... venga y el elefante, el elefante, mira que es grande el elefante joder ¡ah ah!

Fernando- Ya está.

Mauri- ¡Vicenta!

Paloma- ¿Qué pasa?

Fernando- ¡La policía!

Paloma- Ay Ay, mi Kevin ¡Juan, Juan!

Juan- Ya lo he oído. ¡Qué follón!

Concha- Corre, corre. Ponlo en el cubo

Mauri- ¡Pero qué dice! ¿Se ha vuelto loca?

Policía- Muy buenas.

Fernando- Hola

Policía- Estamos buscando un bebé que ha desaparecido.

Fernando- Ah pues no sabía nada.

Policía- ¿Le importa si echamos un vistazo?

Fernando- No, no por favor pasen, pasen.

Paloma- ¡Ah!

Mauri- Hola, buenas.

Emilio- Doña Concha ¡Que se le va a caer!

Paloma- Si es que es usted muy torpe.

Concha- Tranquilos, tranquilos que yo he pescado truchas en Salamanca.

Emilio- ¡Bájelo!

Mauri- Esto del abandono de bebés es un problema eh. Con la de gente que hay esperando para adoptar [(de fondo) **Emilio-** Bájamelo, bájamelo, bájelo...] y cuando dejen a los gays la cosa se va a multiplicar...

Policía- Perdone un momento.

Mauri- Que eso es la cocina, ¿qué pasa? ¿Tienen hambre? si quieren les hago una tortilla que me salen riquísimas. Pero... ¿por qué va para...?

Fernando- Mm, no sé...

Emilio- Bájamelo, bájelo, bájamelo... Bájamelo
iiiiiguajiaiaiaiaai....dipuitimiloala....

Policía- Oiga, ¿su portero suele rezar en el patio?

Fernando- Donde le pille, depende de la hora.

Policía- Entonces usted no sabe nada de un bebé, ¿no?

Mauri- Nada de nada, de nada. Sentimos no poder serles de más ayuda, ¿verdad?

Policía- Oiga, ¿y este niño?

Mauri- Ese soy yo.

Policía- Pero usted está al lado.

Mauri- No, es que es un montaje de ordenador. Es que soy artista conceptual

gráfico, sabe, soy yo y yo. Es una metáfora, o sea, una reflexión sobre el tiempo donde el ego, el super yo y éste nos unimos en una sola experiencia mística universal. Yo más alto a lo mejor, pero más claro no se lo puedo explicar. ¡Ah! Si quiere le podemos invitar a la exposición, es el martes.

Policía- No

Por último, los alumnos en grupos de 6 y con la ayuda del profesor deberán elaborar el guión de un final alternativo para el fragmento que han visto, este final durará unos 3m aproximadamente. La actividad tendrá una duración aproximada de 55m. En la segunda sesión se llevará a cabo la representación por parte de los alumnos del fragmento visionado en la actividad anterior más su final alternativo y se procederá a su corrección.

Documentación.

- Imagen humor. Disponible en:
< http://www.facebook.com//_AQGZB93fAQET3ORBgv6xbO-1dSEwuvHPktn_vlxePRkt1A/www.google.es/imgres?q=risas&um=1&hl=es&s_a=N&qscrl=1&nord=1&rlz=1T4SKPT_esES450ES450&biw=1093&bih=494&tbm=isch&tbnid=h1vlaKlw45lp0M%3A&imgrefurl=http%3A%2F%2Fpizarrozamora.wordpress.com%2F2011%2F03%2F21%2F%2525C2%2525BFquieres-reirte-un-buen-rato%2Frisas%2F&docid=LIADnuowrzFpzM&imgurl=http%3A%2F%2Fpizarrozamora.files.wordpress.com%2F2011%2F03%2Frisas.jpg&w=295&h=394&ei=LA2DT_aOI8yn8gPGgrSKBg&zoom=1&iact=rc&dur=251&sig=111778237828440453874&page=1&tbnh=129&tbnw=97&start=0&ndsp=12&ved=1t%3A429%2Cr%3A0%2Cs%3A0%2Ci%3A132&tx=87&ty=70 > [Última consulta: 09 abril 2012]
- Talking Twins Babies. Disponible en:
< http://www.youtube.com/watch?v=_JmA2CIUvUY > [Última consulta: 09 abril 2012]
- *Juana Reina – Lola la Piconera – Con las bombas que tiran* fragmento de la película *Lola la Piconera*. Disponible en:

- < http://www.youtube.com/watch?v=PMK_yCqKWvo > [Última consulta: 09 abril 2012]
- El vídeo de *Gila -¿Es el enemigo?* Disponible en:
< <http://www.youtube.com/watch?v=TcP6cQy7YTg> > [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Barack Obama. Forokeys. Disponible en:
<<http://www.forokeys.com/foro/fotografia/fotos-de-caricaturas/60/>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Michael Shumacher. Fábrica de caricaturas. Disponible en:
<<http://www.fabricadecaricaturas.com/caricaturas-digital/>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Cristiano Ronaldo. Fábrica de caricaturas. Disponible en:
<<http://www.fabricadecaricaturas.com/caricaturas-digital/>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Elvis Presley. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/elvis-presley-1287c.html>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Eminem. Taringa. Disponible en:
<http://www.taringa.net/posts/humor/3089656/Caricaturas-de-famosos-y-figuras-historicas-megapost_.html> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Fidel Castro. Humor 12. Disponible en:
< <http://www.humor12.com/fidel-castro-2634c.html> > [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Ronaldinho. Fábrica de caricaturas. Disponible en:
<<http://www.fabricadecaricaturas.com/caricaturas-digital/>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de George Clooney. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/george-clooney-2749c.html>> [última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de George W. Bush. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/george-w.-bush-1298c.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Lady Gaga. Humor 12. Disponible en:

- < <http://www.humor12.com/lady-gaga-2612c.html> > [Última consulta: 09 abril 2012]
- Imagen de Amy Winehouse. Forokeys. Disponible en:
<<http://www.forokeys.com/foro/fotografia/fotos-de-caricaturas/60/>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Woody Allen. Forokeys. Disponible en:
<<http://www.forokeys.com/foro/fotografia/fotos-de-caricaturas/60/>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Michael Jackson. Forokeys. Disponible en:
<<http://www.forokeys.com/foro/fotografia/fotos-de-caricaturas/60/>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Mr. Bean. Forum televisao. Disponible en:
<http://forum.televisao.uol.com.br/caricaturas--charges_t_1848452?page=6> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Jack Nicholson. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/jack-nicholson-1303c.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen del Papa Benedicto XVI. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/papa-benedicto-xvi-2636c.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de Harrison For. Humor 12. Disponible en:
<<http://www.humor12.com/harrison-ford-1300c.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imagen de 13, Rue del Percebe. La navaja de Ockham. Disponible en:
<<http://alfonso-lanavajadeockham.blogspot.fr/2010/03/los-habitantes-de-13-rue-del-percebe.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Video Aquí no hay quien viva. Youtube. Disponible en:
<<http://www.youtube.com/watch?v=zg1KNLRfX00>> [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Diccionario de Gestos Españoles. Disponible en:
< <http://coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/1-una-mano/> > [Última consulta: 09 abril 2012]
 - Imágenes de la ficha de los gestos. Disponible en:

<http://www.google.es/imgres?q=gesto+caradura&hl=es&qbv=2&biw=1024&bih=576&tbnid=Fw4RJd8hR-gf4M:&imgrefurl=http://laclasedeele.blogspot.com/2011/09/gestos-en-la-clase-de-ele.html&docid=ZArqpykAArSkGM&imgurl=http://4.bp.blogspot.com/-wDArD_zodTI/Tmttpp134oI/AAAAAAAAALQ/J4YS9HNhqp8/s1600/Gestos%252B2.bmp&w=609&h=637&ei=qBtqT-D9GJOXhQegoMHCCg&zoom=1&iact=hc&vpx=95&vpy=130&dur=464&hovh=116&hovw=112&tx=106&ty=86&sig=108570981164821540726&page=1&tbnh=116&tbnw=112&start=0&ndsp=18&ved=1t:429,r:0,s:0> [Última consulta: 09 abril 2012]

- *Chirigota "los protagonistas" FINAL completo. Carnaval de Cádiz 2012.* Disponible en: < <http://www.youtube.com/watch?v=Q7Gqmj4B1jc> > [Última consulta: 09 abril 2012]
- *Rey de España con un ojo morado por accidente doméstico.* Nación.cl. Disponible en: <<http://www.lanacion.cl/rey-de-espana-con-un-ojo-morado-por-accidente-domestico/noticias/2011-11-22/121125.html>> [Última consulta: 09 abril 2012]
- El apartado "U" del artículo: *Las noticias más destacadas del 2011, de la A a la Z.* Diariodenavarra.es. Disponible en: <http://www.diariodenavarra.es/noticias/mas_actualidad/sociedad/las_noticias_mas_destacadas_espana_2011_a_z_61679_1035.html> [Última consulta: 09 abril 2012]
- *Jaime de Marichalar abandona el hospital.* Elpaís.com. Disponible en: <http://elpais.com/diario/2002/01/11/portada/1010703606_850215.html> [Última consulta: 09 abril 2012]
- *La infanta Elena y Jaime de Marichalar se divorcian. Cocaína.* Orange. Disponible en: < <http://actualidad.orange.es/fotos/infanta-elena-y-jaime-marichalar-se-divorcian/cocaina.html> > [Última consulta: 09 abril 2012]
- *Luis Piedrahita: nunca sabremos si las naranjas se llaman naranjas por la fruta o por el color.* Disponible en:

<http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ABvSwc1wnH8>

[Última consulta: 09 abril 2012]

- RAE. *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésima segunda edición. Espasa Calpe: España, 2001. 2368 pp. ISBN: 8423968146.



¿Bio o no bio?

Nerea Echauz Rodríguez
Nivel: B2

1. Presentación.

1.1. Introducción.

Con esta secuencia de actividades se estimula la enseñanza de una serie de contenidos sobre el Medio Ambiente. La alta producción BIO en España y el reciente movimiento del 15M de los indignados, junto con la importancia de las redes sociales como vehículo de concienciación ciudadana, permiten que los alumnos aprendan español desde un uso contextualizado. Uno aprende mejor los ítems y estructuras lingüísticas con relación a un contenido (Arnau, 2010).

1.2. Objetivos generales.

Estas actividades tienen como función trabajar las competencias orales y escritas para que los alumnos las integren en su proceso de aprendizaje de la lengua:

- Desarrollar las capacidades de comprensión, expresión e interacción oral.
- Desarrollar las capacidades de comprensión y expresión escrita.
- Comprender extractos orales de lenguaje coloquial.
- Acercar al estudiante a la realidad sociocultural española.

1.3. Objetivos didácticos.

Esta secuencia está destinada en primer lugar a servir de soporte para los auxiliares de conversación que trabajen con alumnos de un nivel avanzado. Sin embargo, podría utilizarse como modelo para la enseñanza del español a través del aprendizaje de contenidos en el área de la biología.

Los objetivos didácticos son los siguientes:

- Describir y comparar imágenes
- Escuchar y comprender la intervención de un ciudadano español.
- Comprender un texto de un artículo de prensa.
- Saber explicar una receta.
- Conseguir interactuar con un compañero utilizando intensificadores.
- Saber aplicar expresiones de tristeza y de indignación según el contexto.
- Conocer palabras sobre ecología, problemas ambientales.
- Saber escribir frases con órdenes para respetar el medio ambiente.

2. Contenidos.

Durante la realización de las actividades se trabajarán una serie de contenidos:

- Contenidos culturales: Conocimiento de algunos problemas ambientales de España, su situación respecto a la producción y el consumo de alimentos BIO, el movimiento de los indignados, cocina española, redes sociales.
- Contenidos léxicos: medio ambiente, alimentación.
- Contenidos gramaticales: conectores, imperativo, intensificadores y adverbios modales.
- Contenidos funcionales: Descripción de imágenes, expresión de opiniones, expresión de acuerdo/ desacuerdo, expresión de indignación, expresión de tristeza y preocupación.

3. Temporalización.

Tres o cuatro sesiones de 50 minutos. Dependiendo de la participación y la involucración del grupo se pueden alargar el número de sesiones o eliminar algunas de las actividades.

4. Actividades o subtareas y orientaciones didácticas.

4.1. Actividad 1: “¿Qué está pasando?”

¿Qué está pasando?

Foto 1:

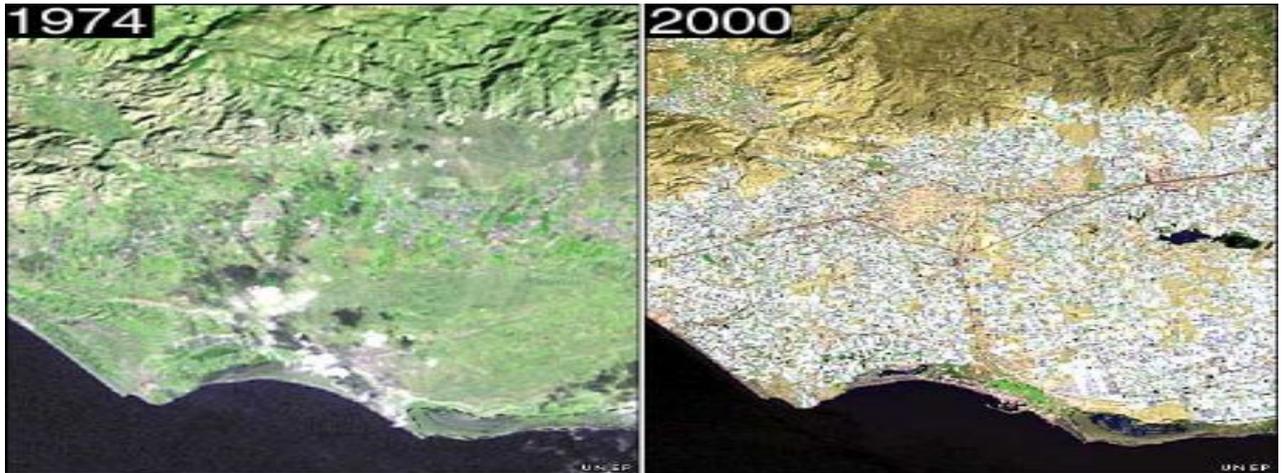


Imagen 1. Campo de Dalias

Foto 2 :



Imagen 2. Playa de Benidorm

Foto 3:



Imagen 3. Tablas de Daimiel

Foto 4:

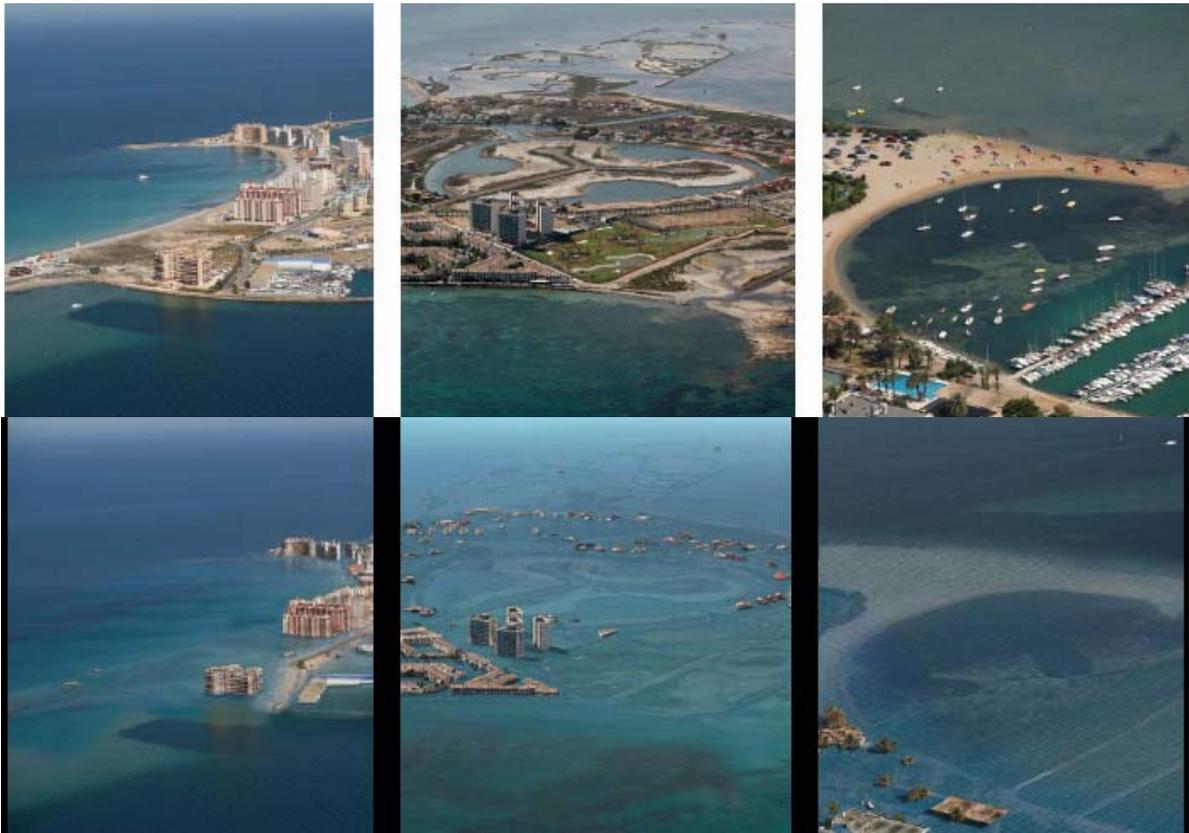


Imagen 4: La Manga

SESIÓN 1: Se propone realizar la actividad 1 y la actividad 2:

Actividad 1: ¿Qué está pasando?

El profesor comienza la clase presentando una serie de fotografías de problemas ambientales en España a través de un power-point y se entregan en papel a los alumnos. Se dejan unos minutos para reflexionar sobre lo que están viendo y se les realizan una serie de preguntas:

- ¿Qué veis en las fotografías? ¿qué ha pasado? ¿podrías comparar la evolución en las parejas de paisajes? En este momento se intentan trabajar los conectores a partir de las oraciones creadas por los alumnos.
- ¿Qué sensaciones transmiten? Para expresar tristeza, preocupación:
Me da pena/ me da lástima...subuntivo
Es una pena/ es una lástima...subjuntivo
Qué pena/ qué lástima...subjuntivo
- ¿Reconocéis los escenarios?
- ¿Conocéis situaciones similares en vuestro país? Se podría Intentar hablar de la problemática nuclear en Francia y aprovechar el tema para hacer frases comparativas de igualdad o equivalencia: *Igual que; tan como; igual que; por lo mismo que, etc..*
- ¿Existen más problemas ambientales en la actualidad?
- ¿La sociedad está concienciada? ¿Cómo podemos ayudar?

El profesor va recogiendo las nuevas ideas de la clase en la pizarra, intentando que aparezcan entre ellas una lista de contenidos. Estos deben reflejar los problemas ambientales que preocupan a la sociedad: el cambio climático, calentamiento, urbanismo, contaminación, ganadería, invernadero, extinción de especies, nivel del mar, sobreexplotación, inundación, sequía, incendios...

4.2. Actividad 2: ¡todos a la Ecomoda!

¡Todos a la Ecomoda!

“Los productos ecológicos no son ni más sanos ni más sostenibles, sólo más pijos”
(*El Mundo*, 2011)

“La producción ecológica, un sector emergente que crece pese a la crisis”(*El País*, 2011)

“España, líder en producción ecológica” (*Muy interesante*, 2008)

España ha superado a Italia en hectáreas destinadas a productos ecológicos. Más de un millón son destinadas a producir alimentos que posteriormente llevarán la etiqueta de la "eurohoja" (aprobada recientemente) en el supermercado.

Como decía mucha gente justo después de ganar la Eurocopa de fútbol, "por fin somos los primeros en algo". Pues ya tenemos otra satisfacción por la que enorgullecemos: España es la primera productora de productos ecológicos de la UE, según datos facilitados por Biocultura 2009.

Sin embargo, aquí la ley de la oferta y la demanda no se cumple. A pesar de ser los que más alimentos ecológicos producimos, somos el país que menos consume. El gasto anual de cada español es de sólo 6 euros, mientras que en Suiza llegan a los 115 euros por persona y, en Alemania, a los 50 euros.

Ya en 2008 España estuvo a la cabeza de los productores ecológicos dentro de la Unión Europea, aunque ha sido recientemente cuando ha superado al que, hasta el momento, era el primer productor ecológico de la Unión, Italia. Mientras que el país de la bota destina en la actualidad 1 150 000 hectáreas, nuestro país ya cuenta con 1 317 752 hectáreas "orgánicas".

Andalucía tiene 784.000 hectáreas certificadas de producción ecológica y es líder también en número de operadores "eco", con 8 125, según datos oficiales. La segunda Comunidad que más "bios" produce es Cataluña.

Javier Flores25/02/2010

Etiquetas: [producción ecológica](#), [ecología](#), [alimentación](#)

- 1) ¿Cuál es su titular? ¿Por qué? ¿Estás de acuerdo con los tres?
- 2) ¿Por qué crees que España es el país que menos consume?
- 3) Y tú...¿Eres seguidor de la *ecomoda*? Explica la situación que se vive en tu casa y si tú estás a favor o en contra argumentándolo.
- 4) ¿Por qué crees que la gente apuesta cada vez más por estos productos?
- 5) ¿Conoces la situación actual en tu país? Averigua cuál es el gasto medio en productos ecológicos y posiciona a Francia entre los países que aparecen en el texto.

Actividad 2: ¡Todos a la Ecomoda!

Seguidamente a las imágenes y lluvia de ideas se les presenta una serie de titulares de distintos soportes informativos, se escriben en la pizarra indicando la fuente y se les pregunta:

¿De qué hablarían las siguientes noticias? (explicar el término familiar: pijo)

¿Os parecen titulares correctos?

¿Por qué están relacionados con el medio ambiente?

Después de varias intervenciones se les entrega el artículo para trabajar la comprensión escrita. Se lee entre todos y se pregunta cuál es el titular que corresponde al texto.

¿Consumís productos Bio? ¿Qué pensáis de ellos, son mejores o peores? ¿Por qué? ¿Se podría decir que forman parte de una “ecomoda”?

Con esta actividad se persigue crear un pequeño debate que dirija la dinámica de la clase a la siguiente actividad, la cuál se comenzará en la primera sesión o en la segunda en función de la participación de los alumnos.

4.3. Actividad 3.

4.3.1. Primera parte: ¿Vamos a la compra?

SESIÓN 2: Se realiza la actividad 3 en dos etapas.

Actividad 3. Primera parte

En esta actividad se persigue trabajar la expresión oral a través de un sencillo juego de rol.

Se introduce de nuevo recordando que una de las mejores maneras de cooperar con el medio ambiente es consumiendo productos bio. Se pregunta si estaban o no de acuerdo con su consumo y que levanten la mano para mostrar su posición. Aquellos alumnos que digan que están en contra, deberán defender la postura opuesta y por tanto recibirán la ficha “Estudiante A”. Se explica que deben inventar un diálogo por parejas en el que deben convencer a su compañero; para ayudarles en el discurso se escriben una serie de intensificadores en la pizarra:

Totalmente de acuerdo, realmente bueno, verdaderamente bien, absolutamente en desacuerdo...

Y adverbios relacionados con la modalidad:

Seguramente, probablemente, posiblemente, concretamente, exactamente...

Después, uno o varios grupos voluntarios lo representarán para todos.

Juego de Rol: ¿Vamos a la compra?

¿Vamos a la compra?

Estudiante A



Imagen 5: Ecoetiquetas

Podrías decir que tu pareja no tiene conciencia ambiental, no le interesa y no piensa hacer ningún esfuerzo por el medio ambiente. Tu principal contribución es comprar productos BIO y evitar las marcas. Hoy es viernes y vais a realizar juntos la compra. Te tocará discutir y convencer a tu pareja para que el carrito de la compra sea lo más saludable posible... Hoy te gustaría hacer un gazpacho con los productos de la huerta.

¿Vamos a la compra?

Estudiante B

Tu pareja está obsesionada con el medio ambiente. Su compromiso constante le lleva a querer comprar únicamente productos con la etiqueta BIO. El problema es que no estáis pasando por un buen momento económico y es necesario que ahorréis al máximo... Por fin es viernes y toca hacer la compra de la semana! Crees que lo mejor es comprar siempre el producto más barato y te apetece más que a nadie en el mundo hacer una buena tortilla de patata, tienes que conseguir convencerla y, por qué no, llegar a un acuerdo.

4.3.2. Segunda parte: Receta de la Biotortilla.



Imagen 6: Tortilla

Receta de la Biotortilla de patata (tortilla española)

Historia: En las crónicas de Indias se tiene documentado que en 1519 ya se conocía la tortilla de huevo tanto en Europa por los conquistadores españoles como en América al menos por los aztecas, quienes la preparaban y vendían en los mercados.

Ingredientes:

4 o 5 huevos
½ kilo de patatas
Cebollas (una o ninguna)
Aceite de oliva (un vaso, ¼ de litro)
Sal (una pizca de sal)

...

Utensilios

....

Verbos:

....

Ordena los siguientes pasos de la receta:

Paso __: Se puede dar vueltas hasta que la veamos dorada por ambos lados según el gusto... ¡Y ya está lista nuestra tortilla de patatas!

Paso __: Se eligen, se lavan, se pelan y se cortan las patatas y la cebolla con un cuchillo o un pelador en láminas finas.

Paso __: Se coge una sartén, una vez que esté caliente el aceite, se echan las patatas, añadiendo un poco de sal y se fríen. Se mueven bien con paciencia.

Paso __: Cuando se perciba que ya está casi hecha se pone un plato o una tapadera encima para poder dar la vuelta a la tortilla (está chupado, no tengas miedo, hay que hacerlo con confianza).

Paso __: Cuando se perciben doraditas, se alejan del fuego, y se retiran de la sartén a otro plato. Es importante que escurran el aceite en un colador o en un plato con papel absorbente.

Paso __: Después, en un bol, se rompen y se baten todos los huevos con un poco de sal y una vez batidos se añaden las patatas, mezclándolas bien.

Paso __: Se prepara de nuevo la sartén en el fuego con varias cucharadas de aceite de manera que se cubra más o menos el fondo de la sartén.

Paso __: Luego se echa la mezcla del huevo y las patatas.

¿Qué tipo de estructura se utiliza en la receta? Conoces otras formas equivalentes?

Actividad 3. Segunda parte.

Una vez realizado el diálogo, se les dice que vuelven a casa y deben preparar la cena. Como ya saben, será una tortilla, en nuestro caso, Biotortilla de patatas.

Se reparten las hojas con la receta.

En primer lugar deben ordenar los pasos, así que se dejan 5 minutos de trabajo individual y se empieza a corregir el ejercicio.

Un alumno voluntario lee el primer paso de la receta. En caso de acertar, elige a un compañero de la clase, entonces se repite de nuevo el paso en voz alta y, al mismo tiempo, el elegido se pone de pie y debe realizar con mímica las acciones que describe el paso de la receta.

Antes de sentarse debe encontrar el siguiente paso de la receta y así hasta el final.

El hecho de poder ser elegidos para hacer mímica delante de todos les hace estar más atentos. Quieren hacerlo bien delante de todos.

Una vez finalizados los pasos, se rellenan los verbos que aparecen con sinónimos, así como los utensilios. En este caso el vocabulario se puede ampliar en función del nivel del alumnado. Se les pregunta cuál es la estructura más utilizada en la receta y qué otras conocen que podrían servir para contar una receta. Si los alumnos no las han adivinado, en la pizarra se escribirán las siguientes:

Recuerda las siguientes estructuras gramaticales:

Tienes que / Hay que dar vueltas

Deberíamos dar vueltas

Damos vueltas

Se dan vueltas

Dar vueltas

¡Da vueltas! ¡Dad vueltas! ¡Den vueltas! Dé vueltas!

Una vez repasadas se les pone el vídeo de you tube de “El cocinero fiel”. <http://www.youtube.com/watch?v=RsIDWHvI0Gc>

La primera vez sin voz, para que usando las nuevas estructuras cuenten lo que pasa en el vídeo.

La segunda vez con voz; en función del nivel se pueden comentar las diferencias y algunas frases que dice el cocinero.

4.4. Actividad 4: “Piensa en verde e... ¡indígnate!”.

Piensa en verde e... ¡Indígnate!

Los indignados se movilizan para cambiar la situación de España, nosotros para cambiar nuestro liceo y conseguir que sea más ecológico.

¿Sabes lo que pasó en el 15M?

Escucha al las expresiones de uno de los indignados en la Plaza Sol.

¿Las identificas?



Imagen 7: vídeo de los indignados

Ahora es nuestro turno, para ello realizaremos un Mural de Facebook que llamaremos “Piensa en verde...¡Indígnate!”. Entre todos rellenamos el mural con órdenes ecológicas para movilizar a la clase y tener más conciencia ambiental en el aula, baños, cantina

Escribe algunas frases de ejemplo antes de ponerlas en el mural:

SESIÓN 3: Se realizan las actividades 4 y 5

Actividad 4: ¡Piensa en verde... e indígnate!

En la siguiente actividad los alumnos trabajan el imperativo y expresan sensaciones de indignación:

Para comenzar, recuerda que una de las maneras de reaccionar a los problemas de la sociedad sería manifestando una serie de sentimientos. *¿Cómo os sentís ante los problemas ambientales?*

¿Contentos, tristes, alegres, enfurecidos, indignados?

Se aprovecha la situación para comentar el movimiento de los indignados en España. Se entrega la actividad y se visualiza el vídeo de *El País* que se encuentra en Youtube desde el minuto 02:17 donde aparece un chico utilizando frases en imperativo.

Se pone dos veces y se pregunta quién lo ha entendido y qué modo verbal utiliza. Se escriben las frases en la pizarra:

*“¡Vente aquí con nosotros, a luchar con todos nosotros, tío, pacíficamente, siéntate!
¡Aprende, coge libros, lee, tío, haz lo que sea pero lucha por tu futuro, lucha por ti,
lucha por lo que quieras, tío, por ti!”*

Igualmente se comenta la imagen de la pancarta:

“Movilízate, no tengas miedo, juntos lo conseguiremos”.

que permite introducir el mural:

El profesor coloca en la clase un mural con folios, simulando una página de facebook con el nombre de “Piensa en verde... ¡Indígnate!”. Se imprimen en tamaño grande de manera que simule la página principal de facebook.

Les dará a los alumnos *post-it* para que escriban frases con mensajes que ayuden a que los alumnos sean más ecológicos en el instituto, en el baño, en el comedor...

Tienen que construir tanto frases que expresen indignación como frases que utilicen el imperativo con valor de orden, mandato o consejo:

Expresar indignación	imperativo
<i>Estoy/ Estamos indignado(s) con...</i>	
<i>Me pone furioso/Me pone de mal humor</i>	<i>¡Reaccionad ya a la situación!</i>
<i>Me enfada/ me indigna/ me fastidia...</i>	<i>¡Por favor, no tiréis los papeles al suelo!</i>
<i>Me da rabia</i>	<i>¡Apagad la luz!, la energía es de todos.</i>
<i>No aguanto...</i>	
<i>¡Qué rabia!</i>	

4.5. Actividad 5: El Eco-rosco... “¡pasa eco-palabra!”

Fichas para los equipos:

A

Agricultura Empieza por “A”, recurso biológico que tiene origen vegetal cuyo uso principal es la alimentación

A

Atmósfera Empieza por “A”, capa de aire que rodea la Tierra

B

Bio Empieza por “B”, sinónimo de vida

B

Biodiversidad Empieza por “B”, se define como la variedad de la vida

C

Calentamiento Empieza por “C”, síntoma producido en el planeta debido al aumento de temperatura.

C

Contenedor Empieza por “C”, Recipiente amplio para depositar residuos diversos.

D

Desastre natural Empieza por “D”, desgracia grande, suceso infeliz y lamentable en la naturaleza.

D

Desarrollo sostenible Empieza por “D” el desarrollo que satisface las necesidades presentes sin comprometer las de las generaciones futuras” para ello hay que hacer una gestión sostenible o uso sostenible de los recursos

E

Ecoetiqueta Empieza por “E”, símbolo que se otorga a los productos que son respetuosos con el medio ambiente.

E

Ecosistema Empieza por “E”, comunidad de los seres vivos cuyos procesos vitales se relacionan entre sí y se desarrollan en función de los factores físicos de un mismo ambiente.

F

Fuente de energía Empieza por “F”, recursos naturales que proporcionan energía.

F

Catástrofe Contiene la “F”, suceso que altera gravemente el orden regular de las cosas.

G

Gases (de efecto invernadero) Empieza por “G” emisiones causantes de uno de los problemas ambientales que afectan a la atmósfera aumentando su temperatura.

G

Agujero Contiene la “G”, abertura de la capa de ozono.

H

Ahorrar. Contiene la “H”, evitar un gasto o consumo.

H

Hidráulica Tipo de energía que utiliza la fuerza del agua.

I

Inundación Empieza por “I”, ocupación por parte del agua de zonas que habitualmente carecen de su presencia.

I

Impacto ambiental. Empieza por “I” es el efecto que provoca una acción en el medio ambiente.

J/J

Pijo Contiene la “J”, palabra que designa a un grupo de personas que suelen tener un nivel económico elevado.

J/J

Reciclaje Contiene la “J”, es el efecto de someter a un material usado a un proceso que permita su reutilización.

K/K

Kilos Empieza por “k”, unidad de medida.

K/K

Kilos Empieza por “k”, unidad de medida.

L

Lista Empieza por “L”, sinónimo de preparada, nuestra tortilla está...

L

Lluvia ácida Empieza por “L”, tipo de lluvia provocada por la contaminación atmosférica.

M

Medio Ambiente Empieza por “M”, el entorno que rodea y afecta a los seres vivos.

M

Madera Empieza por “M”, recurso biológico amenazado fuertemente por la deforestación.

N

No Renovable Empieza por “N”, dos palabras que especifican a los recursos que se consumen a más velocidad que el tiempo que tardan en producirse.

N

Nuclear Empieza por “N”, fuente de energía no renovable, su uso es la principal fuente de residuos radiactivos. Muy explotada en Francia.

ñ

Baño Empieza por “Ñ”, con la ducha podemos ahorrar unos 100 litros más que lo que gastaríamos si nos diéramos un...

ñ

España Contiene la “Ñ” país perteneciente a la UE cuya capital es Madrid.

O/O

Orgullo empieza por “O”, sensación de los españoles al haber ganado el mundial de fútbol y ser los primeros productores de productos ecológicos.

O/O

Orgullo empieza por “O”, sensación de los españoles al haber ganado el mundial de fútbol y ser los primeros productores de productos ecológicos.

P

Problema empieza por "P", cuestión de difícil resolución.

P

Papel empieza por "P", uno de los materiales que se pueden reciclar junto con el cartón.

Q/Q

Sequía Contiene la "Q", situación ambiental donde se carece de agua.

Q/Q

Sequía Contiene la "Q", situación ambiental donde se carece de agua.

R

Recurso natural Son aquellos elementos (materiales, organismos o formas de energía) que obtenemos de la naturaleza para satisfacer o mejorar las necesidades de las personas.

R

Renovables Sinónimo con el que nos referimos a las energías limpias.

S/S

Suciedad Comienza por "S" antónimo de limpieza.

S/S

Suciedad Comienza por "S" antónimo de limpieza.

T/T

Tóxico Contiene la "X" designa a las sustancias que son venenosas.

T/T

Tóxico Contiene la "X" designa a las sustancias que son venenosas.

U/U

Urbanización Empieza por “U” construcción humana que sirve de núcleo residencial.

U/U

Urbanización Empieza por “U” construcción humana que sirve de núcleo residencial.

V

Vacas Empieza por “V” animales cuyas emisiones de metano a partir de sus ventosidades contribuyen altamente al efecto invernadero.

V

Vidrio Empieza por “V” Uno de los tipos de materiales característico por ser frágil y transparente, que pueden ser reciclados.

W/W

WWF siglas en inglés con las que se conoce a la *Asociación para la defensa de la naturaleza*, organización internacional independiente dedicada a la conservación de la naturaleza cuyo logotipo es el conocido oso panda.

W/W

WWF siglas con las que se conoce a la *Asociación para la defensa de la naturaleza*, organización internacional independiente dedicada a la conservación de la naturaleza cuyo logotipo es el conocido oso panda.

X

Sobrexplotación Contiene la “X”, explotación excesiva de un recurso natural

X

Excremento Contiene la “x” defecaciones producidas por el ganado, su alta concentración contribuyen a la contaminación de suelos y agua.

Y/Y

Rayos ultravioleta Contiene la “y”, el O₃ sirve de filtro para esta radiación

Y/Y

Rayos ultravioleta Contiene la “y”, el O₃ sirve de filtro para esta radiación.

Z

Ozono Contiene la “z”, sustancia gaseosa que constituye la atmósfera

Z

Zona litoral Empieza por “Z”, dos palabras que designan el borde limítrofe a la costa.

Actividad 5: El Eco-roSCO

Se realiza el juego del *Eco-roSCO* para repasar y fijar los contenidos de nociones específicas referentes a los problemas medioambientales y desastres naturales del nivel B2.

Se dibuja un círculo en la pizarra con el abecedario, o dos, dependiendo de si se realiza por equipos o participa toda la clase al mismo tiempo.

El profesor dispone de una serie de fichas con las definiciones de las palabras. En caso de dividir a la clase en dos grupos, cada uno elegirá a un capitán, que será el que responda en primer lugar a las preguntas. En caso de no conocer la respuesta tiene tres posibilidades de preguntar a su equipo, cuando se agoten las tres oportunidades, otro alumno de su equipo ocupará su lugar.

En caso de no saber la respuesta, los alumnos deben responder “*pasa eco-palabra*”. Algunas letras sólo tienen una definición, en ese caso los dos capitanes se baten entre ellos para conseguir la letra del roSCO.

El equipo que complete antes el roSCO y tenga más aciertos gana.

Es muy importante indicar claramente las pautas del juego a los alumnos, verificando que todos han comprendido y crear un ambiente de competición en el que todos se vean implicados y motivados para ganar.

Se termina así la secuencia de una manera agradable y divertida para los alumnos.

5. Evaluación.

Durante la última los alumnos realizarán un pequeño test que les permita ser conscientes de los conocimientos que han adquirido, evaluando igualmente el interés de las actividades realizadas y al profesor.

De esta manera se podrán mejorar para futuros alumnos.

CUESTIONARIO DE EVALUACIÓN

¿BIO O NO BIO?



A. AUTOEVALUACIÓN PERSONAL:

1. Completa la siguiente estructura:

“Me da pena que _____”

¿Qué modo verbal se utiliza? _____

2. ¿Cuáles son los principales problemas ambientales?

3. ¿Qué estructuras gramaticales recuerdas para explicar una receta?

4. ¿Qué palabras han ampliado tu vocabulario de cocina?

5. Completa con el modo correspondiente la siguiente frase:

“¡_____ (VENIR) aquí con nosotros, a _____ con todos nosotros, tío,
pacíficamente, _____ (SENTARSE); ¡_____ (APRENDER), _____
(COGER) libros, _____ (LEER) tío, haz lo que sea pero ¡_____
(LUCHAR) por tu futuro, por ti!”

6. Escribe un mensaje para ser más ecológico:

7. ¿Cuántas palabras del Eco-roscó recuerdas?

Puntúa del 1 (muy poco) al 5 (excelente) cómo consideras que has mejorado en las siguientes competencias:

EXPRESIÓN ORAL	1	2	3	4	5
Soy capaz de describir y comparar imágenes de problemas ambientales.					
Soy capaz de expresar el acuerdo y desacuerdo en un debate.					
Soy capaz de explicar una receta con claridad.					
Soy capaz de expresar indignación.					
Soy capaz de expresar tristeza y preocupación.					

COMPRENSIÓN ORAL	1	2	3	4	5
Comprendo con claridad vídeos originales.					
Puedo interaccionar con un compañero comprendiendo su mensaje.					

EXPRESIÓN ESCRITA	1	2	3	4	5
Expreso con más facilidad mis ideas utilizando un vocabulario específico.					
Expreso sin dificultad ideas de indignación.					

COMPRENSIÓN ESCRITA	1	2	3	4	5
Comprendo textos de artículos de prensa española.					
Comprendo más vocabulario relacionado con la ecología y la cocina.					

B. EVALUACIÓN DEL PROFESOR:

EVALUACIÓN DEL PROFESOR:	1	2	3	4	5
Explica con claridad los contenidos y objetivos.					
Domina el tema tratado y prepara las clases.					
Promueve la participación y motivación.					
Favorece un buen ambiente de clase.					
Utiliza materiales diversos e interesantes.					

C. PROPUESTAS: _____

6. Documentación.

- Imágenes

Imagen de la portada <http://www.observatoiredefranchise.fr/dossier-franchise/le-bio%C2%A0-un-marche-de-2-6-milliards-d-euros-264.htm>

Imagen 1: Campo de Dalías de Almería:

<http://www.madrimasd.org/blogs/universo/2009/07/22/122157>

Imagen 2: Playa de levante Benidorm. Alicante

http://diarium.usal.es/ruben_n/tag/destruccion-de-costa/ (greenpeace)

Imagen 3: Parque Nacional de Las Tablas de Daimiel, Ciudad Real. Página 9 del

Libro clima de Greenpeace: <http://www.greenpeace.org/espana/es/reports/libroclima/>

Imagen 4: La Manga del Mar menor, Murcia. página 37 del libro clima de Green

peace: <http://www.greenpeace.org/espana/es/reports/libroclima/>

Imágenes 5 de ecoetiqueta y ecohoja

<http://www.ecologismo.com/2010/07/21/etiquetado-de-productos-ecologicos-clave-para-el-crecimiento-del-sector/>

<http://www.eco2site.com/Informe-383-Nuevo-logotipo-ecologico-europeo>

Imágenes 6 de tortilla: <http://www.eladerezo.com/eventos-gastronomicos/campeonato-tortilla-de-patatas-espana.html>

Imagen 7 del video de Charlamos con los acampados en la puerta del Sol *El País*

Youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=2S214gpAVdg&feature=related>

- Artículos:

Titular de *El Mundo*:

<http://www.elmundo.es/elmundo/2011/04/24/paisvasco/1303638865.html>

Titular de *El País*:

http://www.elpais.com/articulo/sociedad/reconocer/alimentos/ecologicos/elpepusoc/20110603elpepusoc_15/Tes

Artículo de *Muy interesante* <http://www.muyinteresante.es/espana-lider-en-produccion-ecologica>

- Vídeos youtube:

El cocinero fiel: la tortilla de patata <http://www.youtube.com/watch?v=RSIDWHvI0Gc>

Charlamos con los acampados en la puerta del Sol *El País*:

<http://www.youtube.com/watch?v=2S214gpAVdg&feature=related>

- Otras fuentes:

Diccionario Real Academia Española:

<http://www.rae.es/RAE/Noticias.nsf/Home?ReadForm>

Wikipedia <http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

Arnau, Joaquim, 2010: *La enseñanza de la lengua extranjera a través de contenidos: principios e implicaciones prácticas*, Departamento de psicología educativa y de educación. Universidad de Barcelona.

BOE, Orden EDU/3122/2010, de 23 de noviembre, por las que se regulan las enseñanzas complementarias de Lengua y Cultura españolas para alumnos españoles residentes en el exterior y se establece un currículo de las mismas.



El protocolo de los García-Ramos

Marta López López

Nivel: B2

Índice.

1. Objetivos
 - 1.1 Objetivos generales
 - 1.2 Objetivos generales
2. Contenidos
3. Temporalización
4. Actividades y explotación didáctica (desarrollo de las sesiones)
5. Evaluación
6. Documentación

1. Objetivos.

Esta actividad está enfocada al desarrollo de las capacidades de expresión oral de los alumnos. A través de una campaña publicitaria lanzada por la Consejería de Medioambiente de la Junta de Andalucía, propondremos unas actividades para explotar y desarrollar la comprensión oral y escrita de alumnos con nivel B2 de español. Esta exploración del sujeto en detalle nos permitirá abordar de forma oral con los alumnos el tema del “Cambio climático”.

1.1 Objetivos generales.

- Trabajar la comprensión oral
- Trabajar la comprensión escrita
- Trabajar la expresión oral, la interacción en las diferentes situaciones comunicativas que plantea el vídeo.

1.2 Objetivos específicos.

- Ampliar el campo léxico sobre el medio ambiente.
- Identificar el vocabulario del vídeo.
- Identificar los valores socio-culturales que trasmite la campaña publicitaria.
- Identificar el tema central del vídeo.

2. Contenidos.

FUNCIONALES	-Identificación del tema central del vídeo “La lucha contra el cambio climático” en el marco del protocolo de Kyoto. -Hacer propuestas. -Convencer al interlocutor. -Sugerir.
GRAMATICALES	-Construcciones con imperativo (negación del imperativo). -Estructura: comprometerse a+infinitivo.
LÉXICOS	-Vocabulario del medio ambiente y el cambio climático. -Vocabulario de los problemas existentes en el planeta. -Vocabulario relacionado con el hogar.
ACTITUDINALES	-Conocimiento y respeto del medio ambiente a través del trabajo de las “familias” como colectivo importante dentro de la sociedad. -Valoración de la importancia del cuidado del planeta.
SOCIOCULTURALES	-Conocimiento del origen de los protagonistas (el andaluz como dialecto). Identificación del acento. -Ampliación de conocimientos en referencia al “Protocolo de Kioto” y el cambio climático.

3. Temporalización.

La duración de la actividad será de 2 sesiones de 50 minutos. La primera sesión se dedicará a la comprensión oral y escrita. La segunda sesión se dedicará a la expresión oral.

4. Actividades.

Sesión 1.

1. Vamos a ver un vídeo sobre una campaña publicitaria:

http://www.youtube.com/watch?v=g8wRc_JFs8M

A partir del visionado del vídeo responde a las siguientes preguntas:

1) Identifica el tema principal del vídeo

2) ¿Quién es el emisor de la campaña publicitaria?

3) ¿A quién va dirigida la campaña publicitaria? ¿Cuál es el objetivo de dicha campaña?

4) ¿Quiénes son los protagonistas?

2. En un segundo visionado identifica las medidas que van a llevar a cabo los diferentes miembros de la familia para luchar contra el cambio climático.

Hija:

Hijo:

Madre:

Abuela:

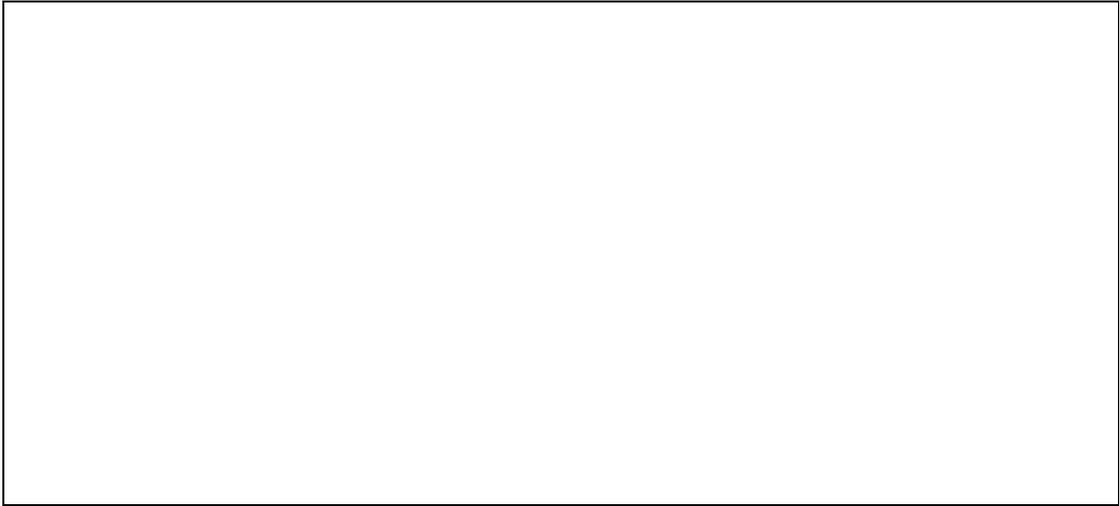
Padre:

3. Busca en la siguiente sopa de letras 12 palabras en relación a la campaña publicitaria que hemos visto. Las palabras pueden estar en horizontal o vertical, e incluso en diagonal.

M	M	N	G	R	E	C	U	R	S	O	S	J	P	G	agua
M	M	E	D	I	O	A	M	B	I	E	N	T	E	O	ahorrar
C	D	R	R	Z	D	K	A	I	J	U	M	X	W	B	contaminar
M	Q	P	A	A	K	E	M	G	B	E	S	R	U	I	despilfarrar
C	D	E	S	R	R	D	D	W	A	L	Z	A	Z	E	electricidad
N	V	E	P	Q	R	R	O	Z	K	E	Q	X	E	R	energía
A	G	U	A	I	H	O	A	Q	J	C	T	X	V	N	gobierno
N	Q	O	O	Q	B	N	H	F	N	T	Q	L	H	O	lucha
Y	P	U	U	Q	Z	Z	S	A	L	R	F	L	R	D	manifestación
M	A	N	I	F	E	S	T	A	C	I	ó	N	Z	S	medio ambiente
R	E	C	I	C	L	A	R	J	M	C	P	M	O	I	reciclar
O	L	U	C	H	A	B	P	A	N	I	J	S	C	R	recursos
U	Z	E	N	E	R	G	I	A	D	D	M	W	E	T	
R	B	C	O	N	T	A	M	I	N	A	R	Q	Y	D	
G	V	Z	E	H	T	T	D	F	Q	D	H	C	M	S	

Sesión 2.

1. A partir del vídeo de la sesión anterior, vamos a establecer un turno de palabra para que cada uno de los alumnos aporte ideas sobre sus conocimientos del tema “El protocolo de Kioto”, el cuidado del medio ambiente. *(En esta actividad se pretende una interacción entre el profesor y el alumno para llegar a un intercambio de información sobre el cambio climático y el protocolo de Kioto. El profesor, a partir del documento sobre el protocolo de Kyoto citado más tarde en la bibliografía habrá obtenido las nociones básicas que recogen este protocolo y cuáles son los países signatarios del mismo, que permitirán al alumno una ampliación de conocimientos).*
2. Utilizando formas en imperativo y la construcción “comprometerse a+ infinitivo”, crea un protocolo con medidas que no se hayan utilizado en el vídeo y que sirvan para luchar contra el cambio climático. (Actividad en grupos de 5 o 6 personas).



3. A partir de los diferentes protocolos que se han llevado a cabo en la actividad anterior, estableced un debate defendiendo las diferentes medidas que cada uno de los grupos ha llevado a cabo. *(El objetivo de esta actividad es la interacción entre alumnos, que entre ellos sean capaces de crear un protocolo común con las nociones que han trabajado anteriormente).*

5. Evaluación.

Después de la tarea me gustaría saber si has comprendido las nociones básicas a las que se quiere llegar tras las 2 sesiones. Marca con una cruz la opción que más te convenga.

	SÍ	SÍ, PERO CON DIFICULTAD	NO
Identificar el tema principal del vídeo			
Identificar el emisor y el destinatario de dicha campaña			
Extraer las propuestas que dan los diferentes miembros de la familia para luchar contra el cambio climático			
Comprender el documento de forma global con la ayuda de subtítulos			
Dar mi opinión y valorar el documento audiovisual			
Reflexionar sobre el tema y crear nuevas propuestas			
Debatir con mis compañeros el respeto al tema central de la publicidad			

6. Documentación.

Recursos web

Imagen introducción. Página *Everystockphoto* con imágenes sin derechos de autor.

<http://www.everystockphoto.com/photo.php?imageId=2925852&searchId=e900e40bc91d3f9f7f0a99fed68a2e96&npos=3>

Anuncio. El protocolo de los García- Ramos

http://www.youtube.com/watch?v=g8wRc_JFs8M

Generador de sopas de letras:

<http://www.genempire.com/generador-sopa-de-letras>

El protocolo de Kyoto

<http://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpspan.pdf>



Frida Kahlo; de la artista a la estrategia de venta

Karen Andrea Luna Acosta

Nivel: B2

1. Objetivos generales.

- Difundir la cultura mexicana por medio de una gran exponente en el ámbito de la pintura.
- Incorporación de las artes plásticas en el aprendizaje del español como lengua extranjera.
- Lograr un acercamiento innovador al concepto de arte ligándolo con la comercialización de productos en grandes masas.
- Reflexionar sobre los conceptos de mercadotecnia y comercialización de la imagen.
- Ser capaces de hacer la descripción de una imagen así como compararla dependiendo de su fin (obra de arte o artículo de venta).
- Practicar el español a partir del análisis de la industrialización de la cultura.

2. Objetivos didácticos.

- Practicar la comprensión de lecturas.
- Practicar la producción oral.
- Adquirir vocabulario relacionado con el arte y la mercadotecnia.
- Generar argumentos y poder defenderlos con fundamentos válidos.

3. Temporalización.

2 sesiones de una hora

- Primera sesión: actividad 1, 2 y 3
- Segunda sesión: actividades 4 y 5

4. Sesiones y actividades.

Primera sesión.

4.1. Actividad previa.

Para introducir el tema preguntamos si conocen a algún artista mexicano, para evitar confusiones sobre gente del espectáculo formulamos la pregunta de forma en la que los alumnos se refieran a artistas del ámbito de las bellas artes, es decir músicos, pintores, escritores, etc.

Si algún alumno menciona a Frida Kahlo partimos desde ahí para preguntar qué es lo que saben de ella, de no ser así, entonces nosotros formulamos directamente la pregunta: ¿Saben quién fue Frida Kahlo? Realizamos una pequeña lluvia de ideas sobre qué saben de Frida o quién piensan que fue, dependiendo de si los alumnos identifican a la artista o no.

Posteriormente indicamos cuál va a ser la actividad a realizar.

4.2. Actividad 1.

La actividad consiste en una lectura de la biografía de la artista seguida de un ejercicio de comprensión.

Instrucción de la actividad de comprensión:

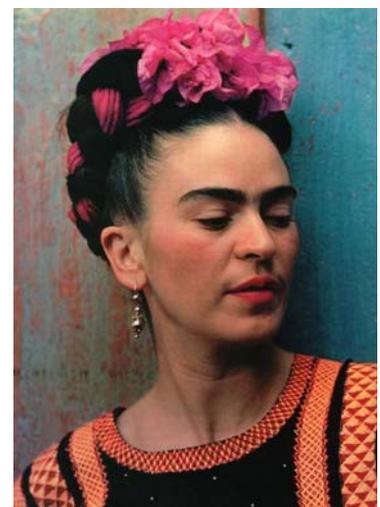
Tomando como referencia la lectura de la biografía de Frida, ordena cronológicamente los siguientes acontecimientos de su vida.

Después de realizar la actividad corregimos en grupo oralmente.

Ficha 1.

¹Frida Kahlo

Nació Magdalena Carmen Frieda Kahlo y Calderón en Coyoacán en México el 6 de Julio de 1907, después cambiaría su nombre a Frida. De padre judío-húngaro y madre de ascendencia indígena-mexicana. Superviviente de



¹ Imagen: http://globalbitblog.files.wordpress.com/2011/09/1939_photo_nickolas_muray.jpg.

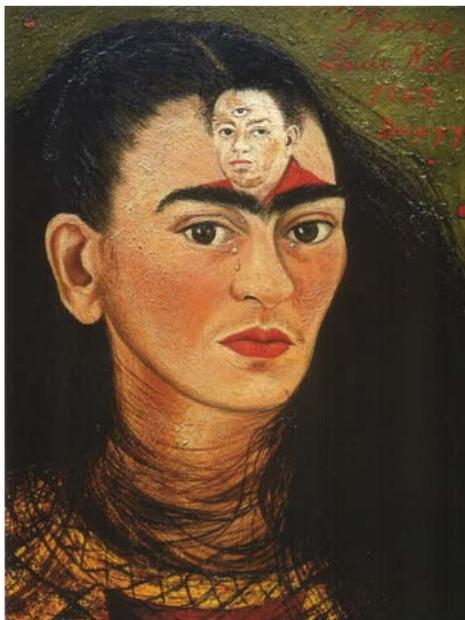
polio, empezó un programa de pre-medicina en la ciudad de México. A la edad de 18, sufrió graves heridas en un accidente de autobús. Pasó alrededor de un año en la cama, recuperándose de roturas en su columna vertebral, hombros y costillas, una pelvis astillada y daño en un pie. Sufrió más de 30 operaciones a lo largo de su vida y durante su convalecencia empezó a pintar. Sus pinturas, principalmente autorretratos y naturalezas muertas, eran llenas de colores y con formas inspiradas en el arte folklórico mexicano. Cuando tenía 22 años, se casó con el muralista mexicano Diego Rivera, 20 años mayor que ella. Esta relación tormentosa y apasionada sobrevivió infidelidades, la presión de sus carreras, el divorcio, una segunda boda, los asuntos amorosos lésbicos de Frida, su mala salud y su incapacidad de tener niños. Durante su vida, Frida creó unas 200 pinturas relacionados con las experiencias de su vida, dolor físico y emocional y su relación con Diego. Pintó 143 pinturas, 55 de las cuales son autorretratos. En 1953, Frida exhibió en solitario por primera vez en México. Frida y Diego eran muy activos en el Partido Comunista en México. A principios de Julio de 1954, Frida hizo su última aparición pública, cuando participó en una manifestación comunista. El 13 de Julio de 1954, a la edad de 47 años, Frida falleció. Sus cenizas fueron colocadas en una urna pre-colombina, la cual se exhibe en la Casa Azul, que compartió con Rivera. Un año después de su muerte, Rivera regaló la casa al gobierno mexicano para convertirla en museo. Diego Rivera murió en 1957. El 12 de Julio de 1958, la Casa Azul se abrió oficialmente como el Museo Frida Kahlo.

Frida ha sido descrita como "*...una de las grandes divas de la historia...una bebedora de tequila, fumadora y narradora de chistes subidos de tono, bisexual que cojeaba por su barrio bohemio vestida con fastuosos vestidos indígenas y daba festivas cenas para gente como Leon Trotsky, el poeta Pablo Neruda, Nelson Rockefeller y su marido intermitente, el muralista Diego Rivera.*" Hoy, más de medio siglo después de su muerte, se paga más dinero por sus cuadros que por los de cualquier otra artista femenina².

Tomando como referencia la lectura de la biografía de Frida, ordena cronológicamente los siguientes acontecimientos de su vida.

² <http://www.fridakahlofans.com/biobriefsp.html>.

- El 17 de septiembre, Frida sufre un accidente en autobús en el que resultan heridas múltiples: pelvis rota, fracturas en la columna vertebral y otras heridas de mucha gravedad entre ellas la imposibilidad de tener hijos.
- André Breton visita a Trotsky y conoce las obras de Frida, la calificó de "surrealista" innata y le ofreció mostrar su trabajo en París. Frida viaja a París para exponer por primera vez en Europa.
- Frida fue presentada a un grupo de artistas alrededor del comunista cubano Julio Antonio Mella. Conoce a la fotógrafa Tina Modotti quien más tarde le presentaría a Diego Rivera.
- El 21 de agosto en una ceremonia civil, Frida se convierte en la tercera esposa de Rivera. El tenía 42 años y ella 22. Se mudan a EEUU.
- Una mañana lluviosa, a las 8:30 del 6 de julio, Magdalena Carmen Frieda Calderón nace en la Casa Azul, en Coyoacán, México.
- Trotsky es asesinado. En el 54 cumpleaños de Diego, Frida y Diego se casan de nuevo y regresan los dos a Coyoacán.
- La salud de Frida empieza a deteriorarse cada vez más, enferma de neumonía. Comienza a escribir un diario que mantiene hasta su muerte.
- Ingresa al hospital en donde fallece el 13 de Julio de 1954, a la edad de 47 años.
- Kahlo y Rivera regresan a México después de vivir en diferentes ciudades de EEUU. Durante el verano, la pareja se separó después de que Frida descubrió que Diego estaba teniendo un asunto amoroso con su hermana menor, Cristina.
- La Guerra Civil española estalla. Frida y Diego trabajan juntos otra vez para ayudar a los Republicanos españoles. Leon Trotsky y su esposa, Natalia Sedova, llegan a México en donde se les concede asilo político gracias a la intervención de Diego.
- Un año después de su muerte Diego regala la casa de Coyoacán al gobierno mexicano para convertirla en un museo. Diego Rivera muere en 1957. El 12 de



Julio de 1958, la Casa Azul se abre oficialmente como el Museo Frida Kahlo³.

4.3 Actividad 2.

Después de que haber realizado la actividad y de estar seguros de que los alumnos ya tienen conocimiento de la artista, realizamos una pregunta que de inmediato no tendrá relación con la actividad previa: ¿Qué es la mercadotecnia? Y ¿Qué es la comercialización? Después de escuchar algunas respuestas por parte de los alumnos anotamos en el pizarrón las definiciones de La Real Academia de la Lengua Española⁴:

Ficha 2.

Mercadotecnia:

(De *mercado* y *-tecnica*).

1. f. Conjunto de principios y prácticas que buscan el aumento del comercio, especialmente de la demanda.
2. f. Estudio de los procedimientos y recursos tendentes a este fin.

Comercialización:

f. Acción y efecto de comercializar.

1. tr. Dar a un producto condiciones y vías de distribución para su venta.
2. tr. Poner a la venta un producto.



Después de hacer una ligera discusión sobre las definiciones preguntamos qué relación creen que éstas tienen con la obra de Frida Kahlo.

³ <http://www.fridakahlofans.com/chronologyspanish.html>.

⁴ Definiciones: Diccionario de la Lengua Española <http://buscon.rae.es>.

4.4. Actividad 3.

Imprimimos imágenes de cuadros creados por la artista. Las colocamos enfrente para que los alumnos las vean y en seguida colocamos las imágenes de los productos con la imagen de la artista.

Damos tiempo a los alumnos para que observen cuidadosamente y preguntamos su opinión.

Ficha 3.

Vínculos para descarga de imágenes para impresión:

- Obras originales de Frida Kahlo:

<http://culturayformacion.wordpress.com/2011/07/06/seleccion-parcial-de-pinturas-de-frida-kahlo/>

- Muñeca Frida

<http://images.artelista.com/artelista/obras/big/9/9/4/3172110230377962.jpg>

- Botellas Tequila

<http://www.theconnectedtable.com/Images/3%20Bottles.jpg>

- Póster Converse

http://24.media.tumblr.com/tumblr_ljwqu8egnn1qzw7muo1_500.png

- Cerveza Bohemia

<http://4.bp.blogspot.com/-sAZFJJAXxbY/TI6HpL6hGII/AAAAAAAAACXw/I1uXcqvpBCk/s1600/Bohemia+Frida+Kahlo+Six+Pack+-+FINAL.jpg>

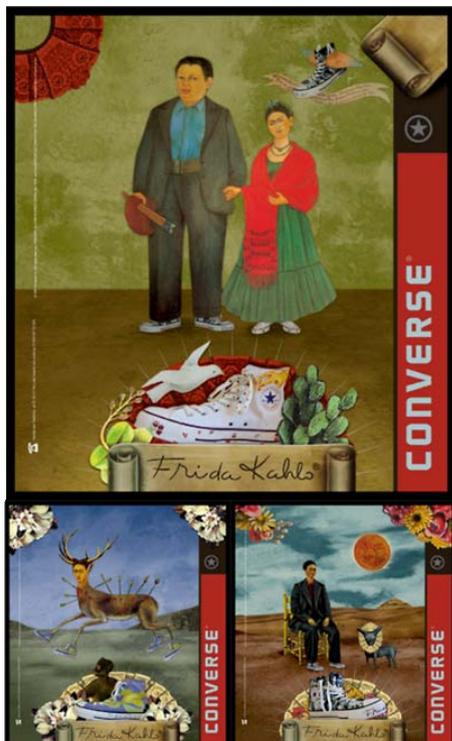
Productos con la imagen de la artista.



Muñeca Frida



Tequila

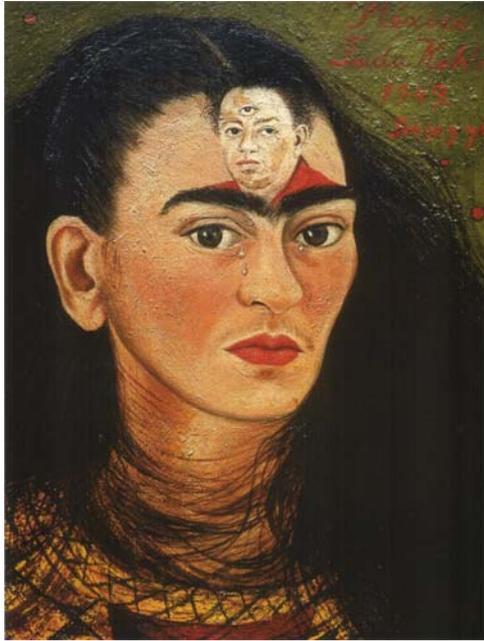


Póster Converse

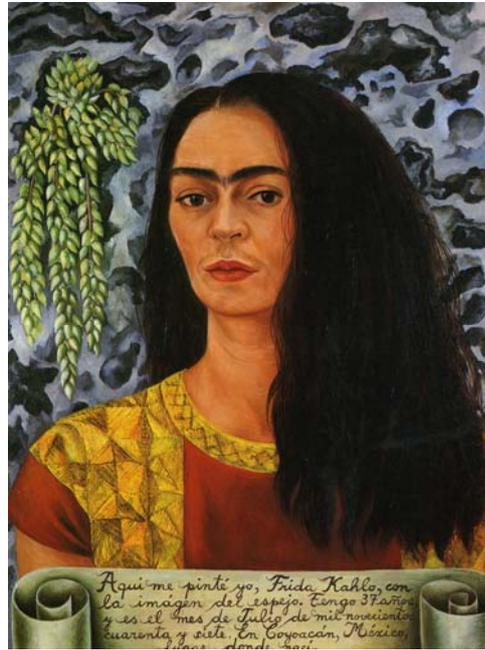


Cerveza Bohemia

Pinturas originales.



"Diego y yo"



"Auto retrato con el pelo"



"Autorretrato en la Frontera Entre El Abrazo de Amor de el Universo, la Tierra (México), Yo, Diego y el Señor Xólotl"



"El Marxismo Dará Ayuda los Enfermos"

Segunda sesión.

4.5. Actividad 4.

Después de la comparación de las imágenes originales con los productos damos una segunda lectura a los alumnos, la cual habla sobre Frida Kahlo Corporation. Con esta lectura buscamos que los alumnos encuentren la relación entre la imagen de la artista y la comercialización en gran masa de esta. Después de la lectura abriremos un debate en el cual se pedirá a cada alumno que exprese su opinión, por qué piensa qué este fenómeno ocurre y si está a favor o en contra de la comercialización de la imagen de la artista.

Se busca que la respuesta de los alumnos contenga fundamentos válidos.

Ficha 4.

FK CORP.

Frida Kahlo Corporation es la empresa que cuenta con los derechos de la marca- nombre Frida Kahlo a nivel mundial. La empresa surgió por el interés de Isolda P. Kahlo, sobrina de la pintora, por conservar y difundir la imagen de la artista.

Busca transmitir la determinación y pasión características de Frida Kahlo en productos, a través de licenciar el uso de su nombre a grandes corporativos a nivel nacional e internacional.

Actualmente, a través de Frida Kahlo Corporation (www.fkahlo.com) se pueden adquirir el libro “Frida íntima”, de Isolda P. Kahlo; la muñeca Frida, réplica de la imagen de la artista hecha a mano y vestida con trajes típicos indígenas, y el tequila Frida Kahlo, de la firma Dorado, Pizzorni & Sons.

Mara Romeo Kahlo, hija de Isolda P. Kahlo en breve entrevista comenta la labor de la empresa que emprendió su madre para transmitir el legado de su tía abuela. La motivación para la creación de Frida Kahlo Corporation surge ante el creciente



número de admiradores y seguidores de Frida Kahlo.

Los familiares de Frida decidieron conservar y difundir su imagen y legado creando así Frida Kahlo Corporation, cuya principal función es fomentar la difusión de la imagen y el nombre de Frida Kahlo como una mujer multifacética, apegada a su cultura y enriquecida de todos los elementos de su entorno; fomentar la proyección de la cultura mexicana al mundo, exaltando los elementos autóctonos y tradicionales de México, e impulsar el desarrollo de diversos grupos sociales, destinando una parte de los ingresos de la compañía a causas sociales.⁵

4.6 Actividad 5.

Después de saber la opinión de los estudiantes se hace una pregunta final: ¿Conocen algún otro caso en donde la imagen de un artista sea utilizada con fines comerciales? Respuesta ejemplo: Che Guevara

¿Qué artista de su país piensan que podría funcionar exitosamente en un caso similar?

5. Evaluación.

En lo personal el desarrollo de esta actividad me pareció muy interesante. Pienso que muchas veces encontramos en las aulas temas que en realidad no son muy interesantes para los alumnos, lo cual nos lleva a perder su atención y desperdiciar tiempo valioso. Esta actividad propone un enfoque diferente de un tema tradicional. Actualmente tenemos que buscar formas innovadoras de lograr la atención de los alumnos para que realmente exista una motivación y el proceso cognitivo del alumno sea completado eficazmente.

⁵ Francisco Santiago y Esmeralda Montes de Oca “100 Años de Frida entre el arte y el marketing.” Revista a! Diseño Núm. 88 Pág. 51. En línea, www.a.com.mx.



La celebración de los XV años: más que una simple fiesta de cumpleaños

Liliana Pedrín Ortiz
B2

1. Objetivos generales.

Como parte de los objetivos del marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B2 se encuentra el ser capaz de explicar puntos de vista exponiendo ventajas e inconvenientes de varias opciones, así como la redacción de cartas.

Por estas razones, el trabajo expuesto tiene como objetivos:

- A) Expresar opiniones a partir de una tradición cultural.
- B) Fomentar la participación oral mostrando contrastes entre sus cambios con el paso del tiempo, la cercanía a otras culturas y la semejanza con tradiciones propias del estudiante.

Cabe señalar que si este material es presentado por parte de un auxiliar de conversación proveniente de un país hispanoamericano donde la tradición de los 15 años sea algo común, la riqueza de información será mucho más auténtica y provechosa.

2. Objetivos didácticos.

- Practicar la memorización y observación de detalles de imágenes en movimiento que ayuden a la descripción de una escena y a la concentración.
- Fomentar la expresión oral a partir de videos con trasfondo cultural.
- Formular hipótesis a partir de una tradición desconocida (fiesta de quince), comparándola con una conocida (boda).

- Extraer información específica de un texto por párrafos sin necesidad de leer con todo detalle.
- Expresar oralmente el contraste de los dos videos.
- Formular opiniones, comparaciones y contrastes usando expresiones específicas.
- Reutilización de vocabulario específico de la fiesta de quince años y expresiones vistas en clase.

3. Temporalización.

Estas actividades pueden realizarse en una sesión de 50 minutos. La actividad de evaluación se debe trabajar en casa tomando en cuenta que los alumnos ya conocen la redacción de una carta.

4. Actividades y orientaciones didácticas.

4.1.1. Actividad previa a la transmisión del primer video.

El profesor pide a los alumnos que memoricen el mayor número de detalles acerca del video.

4.1.2. Transmisión del primer video.

El profesor proyecta el primer minuto con 23 segundos del siguiente video cuidando que conserve el audio original: <http://www.youtube.com/watch?v=zEEIqujI55o>

4.1.3. Descripción del video y exposición de hipótesis.

El profesor hace las siguientes preguntas yendo de lo general a lo particular: ¿Dónde están? ¿Qué hacen? ¿Por qué? ¿Quiénes son? ¿Quién aparece al principio? ¿Cómo es la música? ¿Qué hacen mientras la joven baila?

Insiste en los colores, accesorios, semejanzas con otras celebraciones, etc. Con esto, se busca que los alumnos adivinen que se trata de una fiesta de cumpleaños, que la comparen con una boda y expongan las razones por las que no puede serlo.

También se tiene la intención de que cada alumno participe resaltando algún aspecto que le cause más incertidumbre sobre lo que sucede en el video y que retenga la secuencia de los hechos.

4.2. Extracción de información específica de un texto.

El profesor pide a los alumnos que subrayen la información siguiente en parejas previamente asignadas por él. El profesor dicta los aspectos para la expresión oral párrafo por párrafo.

Primer párrafo:

Dos razones para celebrar los quince años
¿Dónde y quiénes celebran esta tradición?

Segundo párrafo:

Una palabra que represente la descripción del estilo del vestido en general, basándose en el video.

Tercer párrafo:

Palabra que se le atribuye a un acto religioso católico.

Subrayar las palabras: padrinos, chambelanes, medalla y ramo. Se hablará sobre ellas al final, dejando que si un alumno sabe su significado, lo explique al resto de la clase.

Cuarto párrafo:

¿Qué partes de la fiesta mencionadas en el texto pudimos observar en el video?

Quinto párrafo:

Menciona dos objetos involucrados en la celebración.

Palabra relacionada con calor y comida.

Nota: el profesor comentará las respuestas ampliando su significado y acudiendo al video para evitar la traducción, sobre todo con aquellas palabras de carácter religioso.

4.2.1 Texto.

La quinceañera

La celebración de los quince años marca la transición de niña a mujer y el paso a la madurez de las jóvenes hispanoamericanas. En México, la quinceañera es maquillada y peinada especialmente para la ocasión portando un elemento muy tradicional, el vestido de quince años.

Formales, llamativos y creativos, son las principales características de los vestidos de quince años, que van desde los tonos pasteles hasta los intensos, haciendo alusión a una especie de princesa.

Si la quinceañera es católica, la festividad comienza con una misa de acción de gracias donde se venera a la Virgen María por motivo de que a esa edad le fue anunciado que tendría a Jesús. Durante la misa, la acompañan sus padrinos, chambelanes, familiares y amigos. Los padrinos le otorgan una medalla previamente bendecida y la quinceañera deja su ramo en un altar a la Virgen María.

A la misa le sigue una fiesta en casa de la quinceañera, en un restaurante o en un salón de fiestas donde se le entregan los regalos. Las partes en las que se divide la fiesta usualmente son las siguientes: la entrada, el brindis, el vals familiar, el vals principal y algún baile moderno del gusto de la quinceañera.

Dentro de los rituales más comunes está el del último juguete, basándose en la tradición maya que indicaba que a esta edad su casamiento estaría próximo y que esta posesión sería su último objeto de uso infantil. Otro ritual es el de la zapatilla, en el que el padre de la quinceañera le cambia su zapato de piso por uno de tacón alto, simbolizando el paso a la madurez. Después de los rituales se inicia la cena y llega el momento en el que los grupos musicales empiezan su rutina dándole vida a la fiesta. A la mañana siguiente, la familia y amigos más cercanos asisten al "recalentado", que es un desayuno con la comida que no se consumió el día de la fiesta acompañada de unas cervezas.

4.3. Actividad previa a la transmisión del segundo video.

El profesor pide a sus alumnos que memoricen detalles, prestando especial atención a los títulos, la letra de la canción de fondo y el texto que aparezca.

4.3.1. Transmisión del segundo video.

El profesor proyectará el video completo:
<http://www.youtube.com/watch?v=x2Xn2p4H7ls>

4.3..2 Explotación del segundo video.

El profesor pide a cada alumno que comparta un aspecto reflejado en el video relacionado con los títulos, la letra de la canción de fondo y el texto que previamente se les pidió que observaran.

Se espera que los alumnos resalten la influencia de los Estados Unidos en la celebración de la fiesta de quince años y la semejanza con la fiesta “Sweet sixteen”. Se hará énfasis en la ciudad donde se llevó a cabo la exposición para remarcar la cercanía a la frontera y las consecuencias de ello, el costo de la fiesta, etc.

4.4. Contraste de videos y formulación de opiniones usando estructuras específicas.

El profesor entrega una copia de las expresiones a cada alumno. Tienen 5 minutos para elegir al menos una que permita contrastar los dos videos.

Nota: al haber expresado previamente sus opiniones oralmente, el ejercicio de formulación de opiniones fluye más rápido.

PARA OFRECER UNA OPINIÓN PERSONAL

1. Expresiones

Se presentan aquí algunas de las muchas maneras de expresar el propio punto de vista.

A mi parecer...

Considero que...

Creo que...

Desde mi punto de vista...

Digo que...

En mi opinión...

Me parece que...

Pues yo opino que...

Según lo veo yo...

2. Para dar a su opinión un tono de autoridad: expresiones impersonales

Existen en toda lengua una serie de funciones lingüísticas que nos ayudan a dar un tono de mayor autoridad a la expresión de nuestro punto de vista.

Consta que/ Es cierto que/ Está claro que/ Es sabido que/ Es evidente que/ Es obvio que/ Es que/ Es verdad que *pocos son los que se sienten bien dentro del propio pellejo.*

Nota: Igualmente se pueden volver a personalizar estas expresiones utilizando el complemento indirecto:

Me Consta que/ Me parece cierto que/ Me parece claro que/ Me parece evidente que/ Me parece obvio que/ Me parece verdad que para las mujeres el macho exhibido como objeto erótico no resulta objeto de deseo.

Excusa decir que/ No está de más decir que la televisión no proyecta una imagen completa de la mujer.

De hecho/ De verdad/ En efecto/ El hecho es que la televisión distorsiona la imagen de la mujer.

PARA COMPARAR Y CONTRASTAR

Para hacer comparaciones y contrastes de una manera más sofisticada, conviene estudiar las siguientes expresiones.

Los jóvenes de hoy, **a diferencia de/ en contraste con** los de los años 60 dan la impresión de ser menos idealistas.

Al igual de/ A semejanza de/ Lo mismo que los jóvenes norteamericanos, los españoles de hoy están viviendo unos reajustes económicos que no conocieron sus hermanos mayores.

De la misma manera que/ De modo semejante que/ Igual que/ Así como generaciones anteriores, los jóvenes de la última década del siglo XX tienen que autoafirmarse y definir sus metas.

Se dice que el nivel de vida hoy en los Estados Unidos es inferior al de hace 30 años; sin embargo, es superior al de España.

Mientras que la imagen comercial presenta la juventud como el ideal físico, los jóvenes se esmeran en mejorar más y más su aspecto físico.

La imagen comercial de la juventud no se parece mucho a la imagen que dibujan los jóvenes de sí mismos.

5. Evaluación.

De tarea, el alumno tomará un papel al azar previamente impreso y doblado por el profesor. Sus opciones son las siguientes:

A) María quiere concursar en un programa de televisión que promete pagar todos los gastos de su fiesta de quince años, ella quiere ganar enfatizando la importancia de las tradiciones culturales. Ayúdala a cumplir su sueño.

B) Eres una chica hispanoamericana que no quiere fiesta de quince años, expón las razones de tu decisión a tus padres.

C) Los padres de una quinceañera no desean hacerle fiesta de quince años porque piensan que es un desperdicio de dinero, ayúdales a convencerla.

Instrucciones para la realización de la tarea:

Redactar una carta de 300-350 palabras utilizando y subrayando con rojo el siguiente vocabulario: *Misa, recalentado, ramo, chambelanes, padrinos, medalla, madurez, vestido, juguete, zapatilla y brindis.*

Utiliza y subraya con azul al menos diez expresiones para dar opinión y/o contrastar y comparar.

Nota: las cartas serán contestadas por alumnos de otro grupo y el profesor les otorgará una calificación.

6. Documentación.

Primer video

<http://www.youtube.com/watch?v=zEEIgujI55o>

Descripción de la quinceañera

Fuente adaptada de http://es.wikipedia.org/wiki/Fiesta_de_quince_a%C3%B1os

Segundo video

<http://www.youtube.com/watch?v=x2Xn2p4H7Is>

Frases para ofrecer opinión

<http://spanish.barnard.edu/resources/language-help>

Fuente de consulta para el profesor sobre la quinceañera

<http://revistadecires.cepe.unam.mx/articulos/art14-2.pdf>

Materiales para trabajar en el aula de ELE sobre hablas y vestimentas hispanas



**Eleonora Acuña Solís
María Bengochea Tirado**

Nivel: B2

1. Presentación.

Los materiales que presentamos en este trabajo pueden servir, sobre todo, como un complemento a otras actividades que se realizan en el aula y están pensados para contribuir a la ampliación de los conocimientos culturales del alumno y para la estimulación de su interés por el mundo hispano a través de una muestra del argot del habla de Costa Rica y de un recorrido exhaustivo por diferentes vestimentas de España e Hispanoamérica.

Tienen como objetivo, también, insistir en la diversidad lingüística del español, estableciendo una comparación entre los usos del español estándar y algunas variantes del español de Hispanoamérica.

Son, sobre todo, muestras escogidas del extenso vocabulario del español y ejemplos de la variedad y riqueza conceptual de nuestro idioma. En este sentido, pueden servir a los alumnos de este nivel como profundización en el estudio de aspectos de la cultura española y de la cultura en español.

Completamos nuestra propuesta con la presentación de algunos ejercicios gramaticales, que pueden servir como apoyo a competencias adquiridas anteriormente.

2. Hablas hispanas.

2.1. Introducción.

Iniciamos la actividad con la presentación de un corto, que muestra cómo podría ser percibido el argot o jerga que se utiliza en Costa Rica por un extranjero: muchas veces como un gran enredo.

Fue creado este corto en el año 2009 como proyecto de graduación por el estudiante Guillermo Ramos, de la Escuela de Animación Digital de la Universidad Veritas de San José, Costa Rica. El video se encuentra disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=lf76qGmVZw8>.

El título del vídeo es un juego de palabras que combina el nombre del “Gallo Pinto”, un plato típico de Costa Rica, con el gentilicio utilizado para referirse a personas de nacionalidad estadounidense: “gringo”.

El gallo pinto consiste en una mezcla de arroz, frijoles, especias y una salsa muy popular en Costa Rica: la salsa *Lizano*, siendo *Lizano* el apellido del fundador de la empresa fabricante de dicha salsa.

El gallo pinto es entonces una mezcla o revoltijo de ingredientes. La palabra revoltijo es también sinónimo de confusión, de ahí la expresión muy utilizada por los costarricenses cuando no logran asimilar cierta cantidad de información en un solo momento: “se me hizo un revoltijo” o “se me hizo un gallo pinto”. Entonces, “Gringo pinto” podría traducirse, de manera abreviada y dejando de lado el valor semántico de la palabra según la percepción de una persona propia de la cultura, como “estadounidense confundido”.

2.2. Video “Gringo Pinto”.

Mostraremos a los alumnos el vídeo “Gringo Pinto”. A continuación, les daremos la transcripción del vídeo para realizar las actividades siguientes.

Observa y escucha con atención el siguiente vídeo titulado “Gringo Pinto”.

Guion del vídeo: “Gringo Pinto”

Gringo: Hola, ¿me puede ayudar con la dirección de mi hotel por favor?

Tico: Claro mi compa. ¿Cuál es el hotel?

Gringo: Gracias. Es el hotel *Holiday Inn*.

Tico: ¡Ahhh! El *Holiday*, fácil, fácil. Mire, usted agarre aquí a los 100 metros, a mano derecha, despuesito de la soda “La Nicoyana”. Continúa hasta topar con cerca y ahí, a la izquierda, la parada de buses frente al bar “La Deportiva”.

Gringo: Mmmm... perdón. Un poco más despacio por favor.

Tico: OK, OK mi gringuito, la dirección es un queque.

Gringo: ¿Un queque?

Tico: Sí, sí, un queque.

Gringo: OK.

Tico: Solamente póngaseme las pilas y pele la oreja a lo que le voy a decir. Tenés que agarrar la lata, y si no le pinta, podés agarrar un pirata. Pero si el compa es muy cara de pistola, vas a tener que echar más harina. Porque ahí sí le cobran mínimo un tucán. Todo depende de que sea “buena nota” o “mala nota”. Pero no se me haga bolas que es fácil. Hasta se puede ir a pata. Cruce aquí abrazando la pared hasta chocar con cerca. Ahí va a llegar al bar “El Sultán”. Es un hueco, pero puede tomarse un yodo. O te puedes mandar un plato de bocas, hay veces que llegan unas cabras... pero normalmente sólo hay bates. Y compa, échele ojo al mesero, que se le rayó el disco. A mí una vez por andar de huele pedos, me trató malísimo sólo por estar tostado.

Aquel día entró un mujerón, que me movió todo el piso. Ella me dio un taco. Pero aun así le eché el cuento. Se veía medio dolor de huevos, pero resultó ser una teja. Saliendo la vi peluda, porque no encontraba mi nave. Y para peores, no tenía un cinco. Por eso, no deje que lo limpien. Mejor, váyase volando a la soda de la esquina. De ahí agarre dos manzanas como llegando a San Francisco. Ahí cualquier loco le puede señalar donde está el hotel ese. ¿Me pescó? ¿Me entendió gringuito?

Gringo: Sí claro. ¡Gracias amigo! Wiiiií.

2.3. Vos / Tú / Usted.

Con la transcripción del video, pediremos a los alumnos que señalen los verbos que son utilizados para dirigirse a vos, tú y usted.

Lee la transcripción del vídeo “Gringo Pinto” y resalta con diferentes colores los verbos conjugados en la segunda persona del singular:

- “**vos**”⁶ en color amarillo
- “**tú**” en color verde
- “**usted**” en color rosado

⁶ Verbos conjugados con “vos”: “vos” es el pronombre de segunda persona del singular. Es utilizado por muchos oradores en determinadas relaciones “familiares” o contextos informales.

2.4. Vocabulario del vídeo.

Los alumnos cambiarán el vocabulario señalado por los términos utilizados en el español de España y después volverán a ver el vídeo.

De acuerdo con el contexto del vídeo y sus imágenes, utiliza tu imaginación para indicar lo que quieren dar a entender o a qué se refieren los costarrriqueñismos (*argot*) subrayados en este texto (guión del vídeo) que aparece en el punto 3.2.2. Vídeo “*Gringo Pinto*” de esta unidad didáctica. ¿Qué quieren decir las palabras subrayadas en este diálogo? Intenta buscarles un sinónimo o lo que pueden querer decir.

2.5. Equivalencias semánticas.

Los alumnos leerán los siguientes textos que les ayudarán a comprender las distintas voces utilizadas en el español estándar y en el español hispanoamericano.

Lee los siguientes textos y completa la tabla escogiendo del cuadro la variante hispanoamericana que tiene el mismo significado que la palabra del español estándar.

“Hola, soy Rubén, un pibe argentino de 24 años. He trabajado como mesero en el bar de mi padre pero ahora quiero ganar más plata. He comprado un boleto y he hecho mis valijas para ir a Europa a llenar mi alcancía”.

“Mmm, mi almuerzo preferido es la tortilla de papas y de postre un jugo de naranja. Podemos mirar recetas para hacerla bien buena en mi computador o en mi celular, que tengo internet en los dos”.

“El departamento se encuentra a tan sólo dos cuadras de aquí, pero si no quieres andar, puedes coger tu carro y manejar hasta allá. También tienes la opción de pillar el subterráneo hasta la parada de Estación del sur. Aunque yo te recomiendo coger la guagua pues es más barato”.

“Disculpe, ¿me prestás un fósforo para encender mi cigarrillo? Con tanta prisa se me ha olvidado todo en casa, hasta mis anteojos y no veo nada sin ellos. Seguro que boto algo sin querer por el camino. ¡He estado demasiado rato bañándome en la tina!”.

Celular	Subterráneo	Plata	Jugo
Pibe	Tina	Carro	Cuadra
Alcancía	Valija	Botar	Boleto
Manejar	Computadora	Papa	Anteojos
Departamento	Mesero	Guagua	Almuerzo

ESPAÑOL ESTÁNDAR	VARIANTE HISPANOAMERICANA
Chico	
Camarero	
Ticket / billete	
Gafas	
Bañera	
Hucha	
Maleta	
Ordenador	
Móvil	
Coche	
Conducir	
Patata	
Zumo	
Tirar	
Piso	
Manzana	
Dinero	

Metro	
Autobús	
Comida	

2.6. Evaluación de las hablas hispanas.

Como recuerdo de la sesión anterior, los alumnos realizarán el siguiente ejercicio de conjugación.

Conjuga los verbos “poder” y “tener” en presente -en los 3 tipos diferentes de la segunda persona del singular– que existen en Hispanoamérica:

	<i>Poder</i>	<i>Hacer</i>
Tú		
Vos		
Usted		

3. Vestimenta típica.

Este apartado de la secuencia didáctica se propone al profesor también como actividad de profundización. El profesor puede proponer estas actividades a los alumnos especialmente interesados en los aspectos culturales reflejados en la vestimenta.

3.1. Introducción.

Para comenzar, daremos a los alumnos unos textos que describen el estilo de vestimenta de una serie de países hispanos, donde también conocerán algunos de los elementos utilizados en los trajes típicos de cada país.

Familiarízate con el siguiente vocabulario: descripciones de trajes típicos de España e Hispanoamérica.

España:



El traje típico de Madrid se utiliza principalmente el 15 de mayo, día de San Isidro Labrador. Y es cuando los **chulapos** y **chulapas** bailan el **chotis**, utilizando el traje tradicional y degustando las famosas **rosquillas del Santo**.

Ellos: **los chulapos** utilizan una **chaquetilla** o **chaleco** con un **clavel** en la **solapa**. Los **pantalones** son oscuros y ajustados, **pañuelo** blanco en el cuello, **gorra** negra a cuadros y **botines**.

Ellas: portan un **pañuelo** en la cabeza junto con un **clavel** rojo o blanco, **blusa** blanca y ajustada con **falda** de lunares. Alternativamente, también pueden utilizar el **vestido** típico de lunares hasta los pies y **mantón de manila**. Este último es el complemento de vestir femenino asociado generalmente a las bailaoras de flamenco.



En otras regiones de España (incluido Madrid), es también muy tradicional ver a los hombres con un gran abrigo o **manto** español y a las mujeres con una **flor**, una **peineta** y una **mantilla**. Esta última es una prenda de seda, encaje, lana u otro tejido, adornado a veces con tul o encaje, que usan las mujeres para cubrirse la cabeza y los hombros en fiestas o actos solemnes.

Costa Rica:



Para las **ticas**, como se le llama a las mujeres de Costa Rica, la blusa posee un diseño de **vuelos**, es blanca y muestra el cuello y los hombros. Tiene cintas de diferentes combinaciones de colores, aunque casi siempre predominan el color rojo o el azul, ya que estos son los colores patrios. Por su parte, la **falda** es de vuelos amplios (para poder bailar), larga hasta los tobillos, con elástico en la cintura y de vivos colores.

En los pies usan **sandalias**. Adornan su cabello con una larga **trenza** que va acompañada de una **flor** y **aretes** en forma de **argollas**.

Los hombres, utilizan un **chonete** para cubrirse del sol y un **cuchillo** que amarran en la cintura con un cobertor de **cuero**. Ambos para mientras trabajan en el campo. Llevan también una **alforja** para llevar su almuerzo o



algún instrumento que les ayude a realizar su labor en la tierra. Esta **alforja** se pone en los hombros o también en las ancas del caballo, lo cual facilita enormemente su transporte. El hombre utiliza un traje sencillo, un **pañuelo** en el cuello y un **fajón** rojo para ocasiones especiales.

El **chonete** es el sombrero de los campesinos o de las personas humildes que no es o no demuestra ser opulento.

Argentina:



Al vigilante de los rebaños y de las manadas salvajes de la pampa de Argentina se le conoce como **el gaucho**. Lleva una camisa blanca junto con un **pañuelo** de **seda** al cuello (comúnmente es de color rojo, negro o celeste).

Los **pantalones** son largos y anchos -“**bombachos**”- que se utilizan metidos dentro de las **botas** negras de **cuero** flexible. Algunas veces llevan **espuelas** para poder azuzar (estimular) a los caballos.

Los **chalecos** y los **cinturones** son condecorados con piezas de plata o con enchapes de acero. El **chaleco** tiene **bolsillos** laterales para hacer más fácil el llevar el tabaco.

Utilizan también un cuadrado de tela –el “**chiripá**”– que, pasado bajo el **cinturón**, se convierte en delantal o **mandil** por delante.

Utilizan un sombrero conocido como “**chambergó**”, que es blando, de copa relativamente baja con una o las dos alas dobladas y sujetas a la copa con broches. Sobre el hombro, llevan doblado el indispensable **poncho**, que sirve como abrigo durante el día, y de cobertor para la noche. El traje de mujer gaucha (también llamada **paisana**) es muy diferente al de los hombres. Este es sencillo y consta de **falda** larga de doble capa, zapatos negros acharolados, y **blusa** blanca de **mangas** un poco **bombachas**.



México:



Ellas: Su vestuario es en alegres colores haciendo alusión a la bandera: blusa blanca y falda por lo general roja con **cintas** de colores. En su cabeza, lleva un decorado por flores y **cintas**, un sombrero de **paja** en combinación y a veces un **velo** de color verde. Por su parte, en la **Península de Yucatán**, las mujeres utilizan un vestido **maya bordado**, con motivos florales de este lugar. Se le conoce como **huipil**.



Ellos: Si en México el **poncho**, con su abertura simple en la cabeza, es el



abrigo tradicional, la influencia de la moda española también se manifestó con la **chaqueta corta**, con una cintura amplia y ancha sobre un pantalón de talle alto con piernas tipo “**patas de elefante**”.

Por su parte, el **charro** es el jinete o caballista que viste traje especial de esta influencia española. Compuesto de **chaqueta** corta y **pantalón** ajustado, camisa blanca y **sombrero** de ala ancha y alta **copa cónica**. Adicionalmente, este sombrero mexicano (**sombrero de charro**) que, como se indicó, tiene tan sólo un ala ancha, es parte fundamental de la vestimenta tradicional. Los campesinos usan este mismo tipo de sombrero, pero los que son generalmente hechos de **paja**, mientras que algunos son incluso de **fieltro**. Al ser tan grande, permite protección o una siesta confortable al amparo del sol.



Los **mariachis** son un conjunto instrumental que acompaña a los cantantes de música popular mexicana y también utilizan este tipo de **sombreros**. Adicionalmente, llevan un uniforme negro parcheado de monedas de plata. Existe una teoría que indica que el origen de la palabra **mariachi** se deriva de la palabra francesa “**mariage**”, que significa matrimonio. Esto debido a que durante la intervención, los soldados franceses comenzaron a utilizar este término cuando escuchaban la música que estos conjuntos tocaban para amenizar las bodas.



Bolivia y Perú:



Sobre las altas mesetas de **los Andes**, los indígenas de Perú y de Bolivia han sido siempre reconocidos por sus famosos **tejidos**. Esto gracias a que disponen de la mejor **lana** debido a los largos y ligeros pelos de los animales autóctonos de esta región: la **vicuña** y la **alpaca** (más conocida como la **llama**). Son también **tintoreros** muy hábiles (197 colores hechos a partir de raíces, de frutos o de insectos). Las bolivianas deben su gusto de los **sombreros hongos** o **tocado “bombín”** a los empleados de los primeros caminos de las vías férreas, los ingleses.



Uncu o poncho inca: los textiles de los **incas** se distinguen por sus diseños **geométricos**, por sus motivos figurativos, por la fineza y **simetría** de su técnica (reflejado en la repetición de figuras estilizadas). Los **incas** también son conocidos por sus tapices y sus mantos de plumas. Chuyos peruanos y bufandas. Ambos de lana de alpaca.



3.2. Ser o Estar.

Introduciremos un ejercicio de gramática donde los alumnos deberán elegir entre los verbos “ser” y “estar” según corresponda con frases relacionadas con la temática de la vestimenta.

Utiliza los verbos “ser” y “estar” según corresponda. Puedes usar varios tiempos gramaticales.

1. Esa ____ Isabel. Isabel _____ de viaje en Madrid.
2. Ella ____ una chulapa que _____ bailando el chotis.
3. Ese _____ yo. Yo _____ utilizando un traje de charro mexicano.
4. Esos _____ los castillos de Madrid. Dentro de esos castillos _____ unas señoras que utilizan mantilla y peineta.
5. Tú ____ de la pampa de Argentina. Ahí ____ donde viven y trabajan los gauchos.

6. Este vestido ____ verde y rojo. ____ de lana de alpaca, un animal que ____ originario de Perú y Bolivia.
7. Este poncho inca, que también ____ conocido como Uncu y ____ de diseño geométrico.
8. Vosotros ____ españoles.
9. Los charros ____ altos y fuertes. Generalmente, ____ montados en sus caballos.
10. Ese chico ____ un músico muy talentoso. ____ de México y trabaja con unos Mariachis.
11. Nosotros ____ de Madrid. Es ahí donde ____ bailando los chulapos.
12. Este vestido bordado de Yucatán ____ nuestro. ____ más conocido como Huipil.
13. Estos chuyos ____ para ti. ____ fabricados en Perú. ____ para cubrir la cabeza.
14. Ellas ____ tres bailaoras de flamenco.
15. ____ el medio día, tengo calor. Pero mi sombrero de charro mexicano ____ el que me ayuda a evitar el sol.
16. Este manto español ____ diseñado por un diseñador de Valencia.
17. El montañista ____ en la cumbre de *Machu Pichu*, en Perú. ____ ahí donde viven las llamas.
18. Yo ____ de pie en el desfile de trajes típicos de Hispanoamérica.
19. La vicuña es un bello animal que no ____ en vías de extinción.
20. Yo ____ contento porque ____ de la pampa de Argentina.
21. Ella ____ bailando música de España, el chotis. Pero ella ____ de México.
22. Tú ____ tejiendo con lana de Bolivia.
23. El traje madrileño con lunares ya ____ terminado.

3.3. Vocabulario.

El alumno deberá identificar el vocabulario del tema haciendo un ejercicio de relación. La dinámica consiste en relacionar cada número con cada letra.

Asocia los siguientes términos:

1. Chiripá Mamífero rumiante, de la misma familia que la llama, propia de América Meridional y muy apreciado por su pelo, que se

- emplea en la industria textil.
2. Alpaca Manta cuadrilonga de algodón o paño que usa el *gaucho* como complemento o sustituto de los pantalones. Consistía en un paño rectangular que se sujetaba a la cintura.
 3. Uncu Lugar en el cual su traje regional por lo general posee un estampado de puntos o lunares.
 4. Poncho Peinado típico de Costa Rica.
 5. Chonete Material muy utilizado en textiles de Bolivia y de Perú.
 6. Mariachi a. País en que las mujeres utilizan una blusa con vuelos que es blanca y que muestra los hombros.
 7. Mantilla b. Su nombre proviene de la costumbre de cantar y tocar su música folclórica en las bodas (*mariages* en francés).
 8. Peineta Poncho inca de diseños geométricos y con motivos figurativos. Se distingue por la fineza y simetría de su técnica (reflejado en la repetición de figuras estilizadas).
 9. Bolivia Sombrero utilizado en Costa Rica por los campesinos y personas humildes que no es o no demuestra ser opulento.
 10. Costa Rica c. Tocado para el cabello. Lo utilizan las mujeres en España
 11. Madrid d. Accesorio de las mujeres españolas para cubrir la cabeza y los hombros.
 12. Trenza e. Abrigo tradicional de México. Posee una abertura simple en la cabeza.
 13. Lana País en que se utilizan los sombreros hongos o tocado "bombín". Su origen se adjudica a los ingleses.
 14. Espuelas f. Los vaqueros y los *gauchos* las utilizan sujetas al calzado para poder azuzar a sus caballos.

3.4. Evaluación de la vestimenta típica.

El alumno deberá recordar qué elemento corresponde a cada país y colocarlo en la tabla.

Coloca en la tabla las distintas vestimentas según el país donde se utilicen.

Uncu	Chonete	Pantalón bombacho	Peineta
Poncho	Chambergo	Mantón de manila	
Alforja	Sombrero hongo	Sombrero de charro	

España	Costa Rica	Argentina	México	Bolivia y Perú

4. Anexo: Solucionario.

Se adjuntan las correcciones de las actividades expuestas:

Hablas hispanas.

Vos/ Tú/ Usted.

Gringo: Hola, ¿me puede ayudar con la dirección de mi hotel por favor?

Tico: Claro mi compa. ¿Cuál es el hotel?

Gringo: Gracias. Es el hotel *Holiday Inn*.

Tico: ¡Ahhh! El *Holiday*, fácil, fácil. Mire, usted agarre aquí a los 100 metros, a mano derecha, despuesito de la soda “La Nicoyana”. Continúa hasta topar con cerca y ahí, a la izquierda, la parada de buses frente al bar “La Deportiva”.

Gringo: Mmmm... perdón. Un poco más despacio por favor.

Tico: OK, OK mi gringuito, la dirección es un queque.

Gringo: ¿Un queque?

Tico: Sí, sí, un queque.

Gringo: OK.

Tico: Solamente póngaseme las pilas y pele la oreja a lo que le voy a decir.

Tenés que agarrar la lata, y si no le pinta, podés agarrar un pirata. Pero si el compa

es muy cara de pistola, **vas** a tener que echar más harina. Porque ahí sí le cobran mínimo un Tucán. Todo depende de que sea “buena nota” o “mala nota”. Pero **no se me haga bolas** que es fácil. Hasta **se puede** ir a pata. **Cruce** aquí abrazando la pared hasta chocar con cerca. Ahí **va a llegar** al bar “El Sultán”. Es un hueco, pero **puede tomarse** un yodo. O **te puedes** mandar un plato de bocas, hay veces que llegan unas cabras... pero normalmente sólo hay bates. Y compa, **échele** ojo al mesero, que se le rayó el disco. A mí una vez por andar de huele pedos, me trató malísimo sólo por estar tostado.

Aquel día entró un mujerón, que me movió todo el piso. Ella me dio un taco. Pero aun así le eché el cuento. Se veía medio dolor de huevos, pero resultó ser una teja. Saliendo la vi peluda, porque no encontraba mi nave. Y para peores, no tenía un cinco. Por eso, **no deje** que lo limpien. Mejor, **váyase volando** a la soda de la esquina. De ahí **agarre** dos manzanas como llegando a San Francisco. Ahí cualquier loco le puede señalar donde está el hotel ese. ¿**Me pescó**? ¿**Me entendió** gringuito?
Gringo: Sí claro. ¡Gracias amigo! Wiiiií.

Vocabulario del vídeo.

Gringo: Hola, ¿me puede ayudar con la dirección de mi hotel por favor?

Tico: Claro mi amigo. ¿Cuál es el hotel?

Gringo: Gracias. Es el hotel *Holiday Inn*.

Tico: ¡Ahhh! El *Holiday*, fácil, fácil. Mire, usted agarre aquí a los 100 metros, a mano derecha, despuesito de la fonda “La Nicoyana”. Continúa hasta el final de la cuadra y ahí, a la izquierda, la parada de buses frente al bar “La Deportiva”.

Gringo: Mmmm... perdón. Un poco más despacio por favor.

Tico: OK, OK mi gringuito, la dirección es fácil.

Gringo: ¿Un queque?

Tico: Sí, sí, un queque.

Gringo: OK.

Tico: Solamente espabilese y escuche atentamente a lo que le voy a decir. Tenés que subirte al bus, y si no te parece bien, podés agarrar un taxi independiente. Pero si el chofer del taxi es una persona con malas intenciones y aprovechada, vas a tener que pagar más dinero. Porque ahí si le cobran mínimo 5.000 colones. Todo depende de que sea buena persona o mala persona. Pero no

se me confunda que es fácil. Hasta se puede ir a pie. Cruce en ese lado de la acera hasta el final de la cuadra. Ahí va a llegar al bar “El Sultán”. Es un lugar aburrido, pero puede tomarse un café. O te puedes comer un aperitivo, hay veces que llegan unas mujeres... pero normalmente sólo hay hombres. Y amigo, tenga cuidado con el camarero, que se volvió loco. A mí una vez por andar de conversador y metiche, me trató malísimo sólo por estar borracho.

Aquel día entró un mujerón, que me pareció muy bella y atractiva. Ella me intimidó. Pero aun así la cortejé. Se veía medio engreída, pero resultó ser muy amigable y agradable. Saliendo me encontré en una situación difícil, porque no encontraba mi carro. Y para colmo, no tenía nada de dinero. Por eso, no deje que le cobren más allá del costo. Mejor, váyase caminando rápido a la fonda de la esquina. De ahí siga dos cuadras en dirección hacia San Francisco. Ahí cualquier persona le puede señalar donde está el hotel ese. ¿Me comprendió? ¿Me entendió gringuito?

Gringo: Sí claro. ¡Gracias amigo! Wiiiií.

Además se adjunta una pequeña explicación de los costarriqueñismos utilizados en el vídeo como aclaración.

Argot	Significado
Pinto	Hace alusión al “Gallo Pinto” que es una comida típica de Costa Rica. Contiene arroz con frijoles revueltos. Varias especies y deliciosos condimentos adheridos le dan un exquisito sabor a esta mezcla.
Gringo	Estadounidense.
Tico	Costarricense.
Mi compa	Mi amigo (mi compañero). Para indicar apertura, confianza.
Agarrar	Tomar dirección, encaminarse hacia...
Despuesito	Diminutivo de “después”.
Soda	Fonda o pequeños restaurantes típicos donde venden comida casera entre otras cosas, a veces pertenecientes a un pequeño supermercado (pulpería), muy comunes en Costa Rica.
Topar con cerca	Chocar con pared. Eso significa llegar hasta el final de algún lugar y ya no poder pasar, ni continuar, ni ir más adelante. Los campesinos costarricenses hacían cercas de alambre de púas, para denotar el territorio de sus propiedades. La alambrada no permitía el paso.
Gringuito	Diminutivo de “gringo”, es decir, persona de nacionalidad estadounidense.
Es un queque	Es muy fácil o sencillo.
Ponerse las pilas	Estar atento, con energía, apurarse, espabilarse, poner atención.
Pelar la oreja	Escuchar con atención, atentamente.
Agarrar la lata	Tomar el bus, o sea coger un autobús de servicio público. En Costa Rica al bus se le conoce como “lata” debido a que la lata del bus está muy arrugada, ya que algunos buses no son muy nuevos.
Si no le pinta	Si no le gusta (como quedó pintado), si no le funciona, si no le parece bien o no le da buena impresión.

Agarrar un pirata	Tomar un taxi independiente (porteador). Taxi pirata: es un taxi ilegal. Taxi fuera de las regulaciones de las leyes de tránsito, sin seguros contra accidentes, ni daños a terceros, ni nada. Son muy comunes en Costa Rica.
Cara de pistola	Persona poco agradable, abusada o malintencionada. O sea, un poco malo o maloso o que no es “buena nota” o “buena gente”.
Echar más harina	Poner más dinero, pagar más. “Harina” significa dinero. “Tiene mucha harina”: es millonario.
Un tucán	Billete de ¢5000 colones (pues el billete trae un tucán en su diseño).
Buena nota	Buena persona, agradable, amable, simpática. La palabra “nota” se refiere a nota o calificación de un examen.
Mala nota	Mala gente. Es el contrario de “buena nota”.
Hacerse bolas	Enredarse, confundirse, no comprender, perderse en la explicación.
Ir a pata	Ir a pie. Andar a pie, caminando. Es decir, que no anda en bus, carro o taxi (moto, etc...).
Abrasar la pared	Dirigirse hacia la misma dirección (ya sea caminando o en carro por misma acera o carril) hasta el final del trayecto.
Chocar con cerca	Hasta llegar al final de la cuadra. Es lo mismo que “topar con cerca”, es decir, chocar con pared. Eso significa llegar hasta el final de algún lugar y ya no poder pasar ni ir más adelante.
Un hueco	Un lugar muy feo o aburrido. Podría ser un bar de mala muerte, peligroso y sucio.
Un yodo	Un café. Se le llama así por la similitud en el color.
Mandarse	Comer o tomar rápidamente, con mucho apetito.
Plato de bocas	Plato aperitivo que sirven en los bares con diferentes bocadillos hechos en el mismo bar por una cocinera o cocinero. Si las bocas son muy ricas (deliciosas), esos bares serán muy frecuentados.
Cabra	Muchacha, mujer (haciendo alusión al animal: la cabra)
Bates	Muchachos, hombres. Se refiere al bate de baseball.

Echar ojo	Poner atención, mirar con cuidado, incluso hasta con cierta desconfianza o detenidamente.
Se le rayó el disco	Que se volvió loco o actúa incoherentemente.
Por andar de "huele pedos"	Por andar de metiche o haciendo conversación para adular o alabar a alguien.
Tostado	Borracho, ebrio o fuera de sí.
Mujerón	Una mujer muy bella y atractiva.
Mover el piso	Alguien que le gusta mucho y que le causa una atracción física excesiva. Es decir, que le activó las hormonas, que le gustó físicamente.
Dar taco	Que da miedo, asusta o intimida.
Echar el cuento	Significa cortejar, ligar. Como los cuentos no son reales, a veces significa hablar cosas no reales (muy bellas: cuento de hadas) para impresionar a alguien del sexo opuesto o a alguien a quien se desea conquistar.
Dolor de huevos	Es un trabajo difícil de hacer o alternativamente significa que es una persona algo odiosa, engreída, seria o insoportable. Se refiere al dolor de los testículos (insoportable).
Una teja	Como antes cada teja costaba 100 colones y además 100 es la mejor calificación que se puede obtener, entonces a este término le dieron el significado de que es "ser buena persona", amigable, agradable y simpática. Adicionalmente, en Costa Rica a 100 colones se les llama también "una teja", por consiguiente, 200 colones serían "dos tejas".
Verla peluda	Verse en una situación algo difícil, complicada o fea (ya que lo peludo es por lo general feo).
Nave	Carro, coche, automóvil.
No tener un cinco	No tener nada de dinero, no tener ni un peso.
No deje que lo limpien	No permitir que le cobren más de lo debido, que no lo dejen limpio, sin dinero (sin nada en los bolsillos del pantalón).

Ir volando	Ir corriendo, rápido, a toda prisa. Apurarse.
Manzanas	Cuadras o la distancia de 100 metros.
Como llegando	Como yendo en dirección hacia "X" lugar, yendo hacia un lugar.
San Francisco	Es un barrio en Costa Rica que se llama como este famoso Santo.
Cualquier loco	Es una manera informal para decir "cualquier persona".
¿Me pescó?	¿Me comprendió? ¿Me entendió?

Equivalencias semánticas.

Chico	Pibe
Camarero	Mesonero
Ticket / billete	Boleto
Gafas	Anteojos
Bañera	Tina
Hucha	Alcancía
Maleta	Valija
Ordenador	Computador
Móvil	Celular
Coche	Carro
Conducir	Manejar
Patata	Papa
Zumo	Jugo
Tirar	Botar
Piso	Departamento
Manzana	Cuadra
Dinero	Plata
Metro	Subterráneo

Autobús	Guagua
Comida	Almuerzo

Evaluación.

	Poder	Hacer
Tú	Puedes	Haces
Vos	Podés	Hacés
Usted	Puede	Hace

Vestimenta típica.

Ser o Estar.

1. Esa es Isabel. Isabel está de viaje en Madrid.
2. Ella es una chulapa que está bailando el chotis.
3. Ese soy yo. Yo estoy utilizando un traje de charro mexicano.
4. Esos son los castillos de Madrid. Dentro de esos castillos están unas señoras que utilizan mantilla y peineta.
5. Tú eres de la pampa de Argentina. Ahí es donde viven y trabajan los gauchos.
6. Este vestido es verde y rojo. Es de lana de alpaca, un animal que es originario de Perú y Bolivia.
7. Este poncho inca, que también es conocido como Uncu y es de diseño geométrico.
8. Vosotros sois españoles.
9. Los charros son altos y fuertes. Generalmente, están montados en sus caballos.
10. Ese chico es un músico muy talentoso. Es de México y trabaja con unos Mariachis.
11. Nosotros somos de Madrid. Es ahí donde están bailando los chulapos.
12. Este vestido bordado de Yucatán es nuestro. Es más conocido como Huipil.
13. Estos chuyos son para ti. Fueron fabricados en Perú. Son para cubrir la cabeza.
14. Ellas son tres bailaoras de flamenco.
15. Es mediodía y tengo calor. Pero mi sombrero de charro mexicano es el que me ayuda a evitar el sol.
16. Este manto español fue diseñado por un diseñador de Valencia.

17. El montañista estaba en la cumbre del *Machu Pichu*, en Perú. Es ahí donde viven las llamas.
18. Yo estoy de pie en el desfile de trajes típicos de Hispanoamérica.
19. La vicuña es un bello animal que no está en vías de extinción.
20. Yo estoy contento porque soy de la pampa de Argentina.
21. Ella estaba bailando música de España, el chotis. Pero ella es de México.
22. Tú estás tejiendo con lana de Bolivia.
23. El traje madrileño con lunares ya está terminado.

Vocabulario

1. b	2. a	3. h	4. l	5. i	6. g	7. k
8. j	9. m	10. f	11. c	12. d	13. e	14. n

Evaluación

España	Costa Rica	Argentina	México	Bolivia y Perú
Peineta	Chonete	Chambergó	Poncho	Uncu
Mantón de manila	Alforja	Pantalón bombacho	Sombrero de charro	Sombrero hongo

5. Documentación.

Hablas hispanas:

<http://www.youtube.com/watch?v=lf76qGmVZw8>.

Vestimenta típica:

Beillas Cerda, Geneviève. *Continents: Espagnol, deuxième année*. 3^{ème} édition. Les éditions Didier, Paris, 2000.

Besson, Jean-Louis. *Les costumes traditionnels. Le livre des costumes 3*. Editions Gallimard, 1991.

<http://www.eltangoyusunvitados.com/2009/03/los-mariachis-biografia.html>

<http://foro.turismo.org/ropa-tradicional-mexicana-t723>

www.guiascostarica.com/cr20.htm

<http://recursostic.educacion.es>

<http://mgpimages.blogspot.fr/>

http://es.wikipedia.org/wiki/Trajes_regionales_de_Madrid

<http://www.viajejet.com/traje-tipico-de-argentina/>

<http://articulo.mercadolibre.com.mx/MLM-76973663-hermosa-barbie-festiva-mexico-con-traje-tipico-1993-bbf- JM>

<http://www.theoilpaintingsales.com/Llamas-Subject-Oil-Paintings.html>

www.rae.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN